Bruksanvisning

TM-Touch iPadOS och TERA-Touch iPadOS



TM-Touch_TERA-Touch iPadOS_Bruksanvisning_version 8.5_SE

2026-09-24

Våra produkter har EU-försäkran om överensstämmelse enligt direktivet om medicintekniska produkter (EU) 2017/745

Innehållet i detta dokument kan ändras när som helst utan föregående meddelande.
Senaste version av detta dokument finns att hämtas på doc.tmeeting.se

Innehållsförteckning

1. *Ansluta iPad till ett wifi-nätverk. 5*
2. *Apple-ID 5*
3. *Installera TM-Touch / TERA Touch 5*
4. *Skriv in dina SIP konto uppgifter och aktiveringskod 7*
5. *Startsida 9*
6. *Ringa ett samtal 10*
7. *Ringa från kontaktboken 11*
8. *Svara på ett inkommande samtal 12*
9. *Maximera storleken på svara knappen 13*
10. *Kontakter > Startsida 14*
11. *Kontakter > Lägg till ny kontakt 15*
12. *Kontakter > Lägg till bilder till dina kontakter 16*
13. *Kontakter > Redigera kontaktuppgifter 17*
14. *Kontakter > Lägg till en ny kontaktgrupp 18*
15. *Kontakter > Hantera kontaktgrupper 19*
16. *Positioneringstjänst 20*
17. *Samtalshistorik 21*
18. *Inställningar 23*
19. *Inställningar > Samtal 25*
20. *Inställningar > Samtal > Realtids textkommunikation 27*
21. *Inställningar > Samtal > Autosvarsläge 28*
22. *Inställningar>Samtal>Svarsmeddelande/Textmeddelande 30*
23. *Inställningar>Samtal>videosvarare/videomeddelande 31*
24. *Inställningar > Ljud 33*
25. *Inställningar > Kodek 34*
26. *Inställningar > Nätverk 35*
27. *Inställningar > Skärm 36*
28. *Inställningar > System 38*
29. *Inställningar > SIP 39*
30. *Inställningar > B/G >Ändra typsnitt/färg på text/bakgrund 41*
31. *Under samtal 44*
32. *Under samtal > Realtidstext 46*
33. *Under samtal > Chatta 49*
34. *Under samtal > Placera ett samtal i/ur vänteläge 50*

35. Under samtal > Knappsats/tonval 50
36. Under samtal > Överföring av samtal 51
37. Inställning för texttelefonsamtal – TK tjänst 52
38. Utföra texttelefonsamtal med TM-Touch 53
39. Samtal från texttelefon brukare till TM-Touch 53
40. TERA-Touch 54
41. Inställningar TERA 55
42. Tal till Text 56
43. Stänga av TERA transkribering under ett pågående samtal 56
44. Airplay och val av ljudenhet under ett pågående TERA samtal 57
45. Lokal TERA 58
46. Airplay och val av ljudenhet i ditt lokal TERA samtal 59
47. Lokal TERA för avancerade användare 60
48. Text till tal 63
49. Inställningar Översätt 64
50. Avsedd användning och målgrupp TM 68
51. Avsedd användning och målgrupp TERA 68
1) Funktionsbeskrivning TERA 69
2) Varningar TERA 70
52. Viktig säkerhetsinformation för hjälpmedel TM/TERA 71
53. TALA DIREKT - HÖRA DIREKT 72
54. Kortkommandon 72
55. VoiceOver skärmläsare 73
56. Koppla till extern varseblivning 74
57. Övrigt 74
3) Systemkrav 74
4) Typ av bredband 74
5) Routrar, brandväggar och NAT traversering 74
6) Textstandard 75
7) Kompatibilitet 75
8) Stöd för SIP adresseringsformer 75
9) Kösituationer och förflyttningar 75
10) Uppkoppling mot teletjänstcentral och förmedlingstjänster 75
11) Nödnummer 112 / SOS alarm 75
12) Säkerhetsnivå / kryptering vid textning 76
13) TM-Touch versioner 76

14) Användning..... 76
15) Underhåll..... 76
16) Säkerhet, CE-märkning och MDR..... 76
17) Åtkomst till säkerhets- och regulatorisk information..... 77

BILAGOR: EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

Denna bruksanvisning är gemensam för TM och TERA. TERA har samma funktioner som TM plus unika TERA funktioner. Det innebär att när TM nämns avses också TERA förutom i avsnittet ”Avsedd användning och målgrupp TM” och i försäkran om överensstämmelse avseende TM.

1. Ansluta iPad till ett wifi-nätverk.

Öppna Inställningar > Wi-Fi och slå på Wi-Fi.

Tryck på något av följande:

- Ett nätverk: Ange lösenordet om det krävs.
- Annat: Anslut till ett dolt nätverket. Ange namnet på det dolda nätverket, säkerhetstyp och lösenord.

Om Wi-Fi-symbolen visas överst på skärmen är iPad ansluten till ett Wi-Fi-nätverk. (Du kan bekräfta det genom att öppna en webbsida i Safari.) iPad återansluter till nätverket nästa gång du kommer till samma plats igen.

2. Apple-ID

Du behöver ett Apple-ID för att hämta och köpa appar från App Store. Ditt Apple-ID är det konto du använder för att få tillgång till Apples tjänster. Om du använder andra Apple-tjänster, som iCloud, ska du logga in på App Store med samma Apple-ID. Om du inte har ett Apple-ID kan du skapa ett..

3. Installera TM-Touch / TERA Touch

Tryck på appen App Store på startskärmen.

Sök efter tm-touchsv eller tera-touch beroende på vilket program du har köpt.

Tryck på Hämta.och sedan på Installera appen.

Öppna



Program symbolen för TM-Touch



Program symbolen för TERA-Touch

När du öppnar TM-Touch/TERA Touch för första gången ber appen om ditt godkännande för åtkomst till din platsinformation, dina kontakter, din kamera och för att skicka notiser till dig.

- **Platsinformation:**

Appen använder platstjänster när du själv väljer att skicka din position.

- **Kontakter:**

Appen behöver tillgång till kontakter för att komma åt nummer inför samtal.

- **Kameran:**

Appen behöver tillgång till kameran för videosamtal.

- **Notiser:**

Notiser är t.ex. påminnelser, ljud och symbolbrickor. Dessa kan ställas in i inställningar.
Du måste godkänna notiser för att du skall få inkommande samtal även om appen är nedstängd.

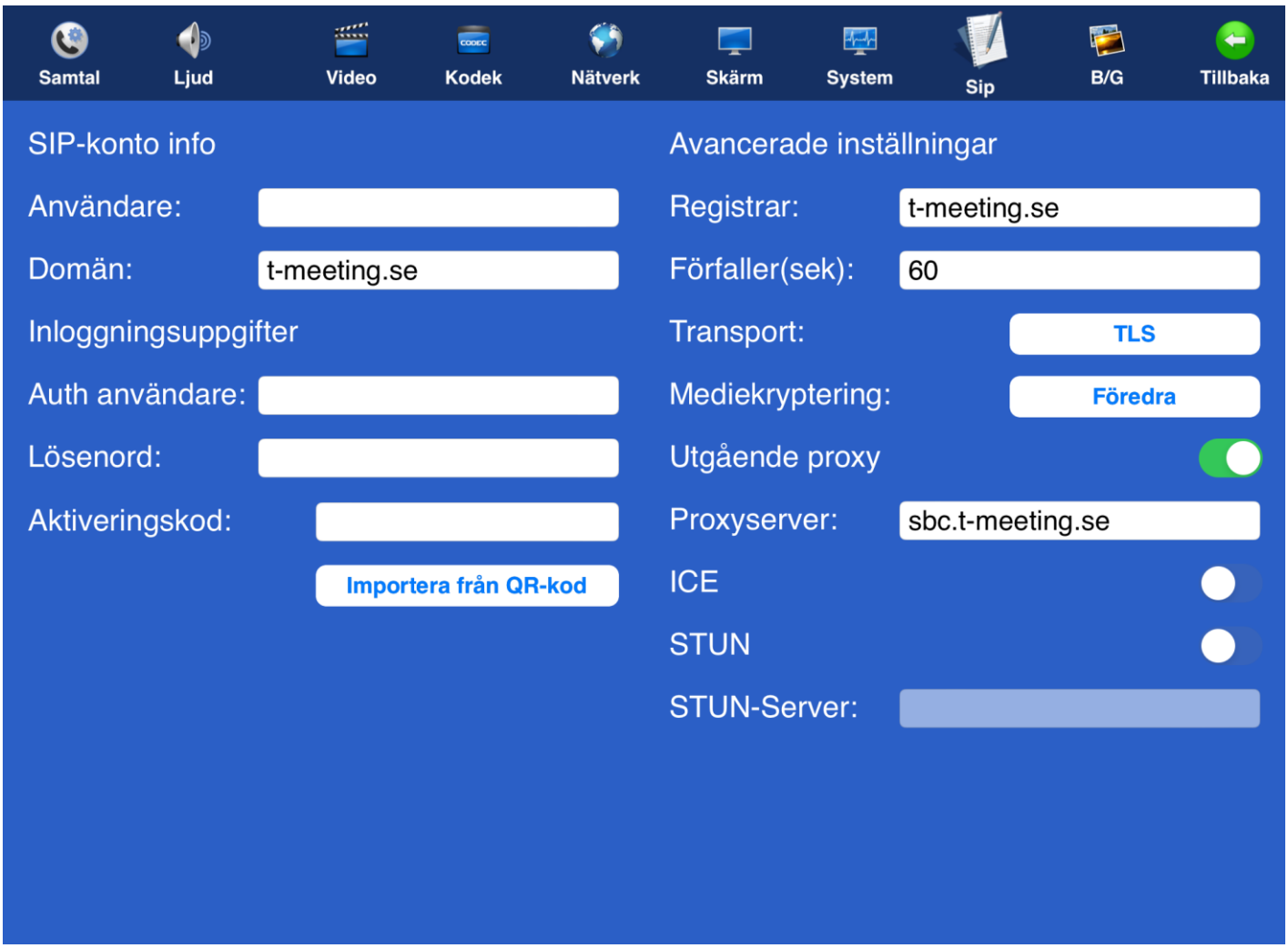
- **Mikrofonen:**

När du ringer ditt första samtal med appen då begär den åtkomst till mikrofonen.
Appen behöver tillgång till mikrofonen för ljud samtal.

För att ändra dessa inställningarna vid behov, gå till Inställningar  >Tryck på TM-Touch eller TERA Touch appen och där kan du lägga till eller ta bort dina godkännanden för appen.

4. Skriv in dina SIP konto uppgifter och aktiveringskod

Tryck på [Inställningar] välj [Sip]



- ***Användare:*** numret/namnet före @ tecknet på din SIP adress. Om din SIP adress är 040636363@tmeeting.se då skriver du in 040636363 i fältet om du har ett alias/namn kopplat till Sip adressen då skriver du in det namnet.
- ***Domän:*** Det som kommer efter @ tecknet på din SIP adress, t. ex t-meeting.se
- ***Auth användare:*** SIP adressens användarnamn som du får av din ordinatör/leverantör.
- ***Lösenord:*** SIP adressens lösenord som du får av din ordinatör/leverantör.
- ***Aktiveringskod:*** Aktiveringskoden som du får av din ordinatör/leverantör.



Tryck på ”Importera från QR-kod” knappen för att skanna in den QR-kod som kom med när du fick dina licens uppgifter, då fylls alla fält automatiskt med rätta uppgifter.

- ***Registrar:*** skall densamma som domän, t. ex t-meeting.se
- ***Förfaller(sek):*** Skriv in 30 eller 60
- ***Transport:*** TCP, UDP, TLS eller TLS:443

TLS eller TLS:443 används vid problem med vissa brandväggar, d. v. s. vid svart bild etc. Om du väljer TLS:443 då måste du högst upp, under proxyServer ändra till sbc2.t-meeting.se.

Alla andra transportval gäller proxyServern sbc.t-meeting.se. Om du har problem att registrera din TM-Touch med UDP och TCP eller har problem med utgående och inkommande samtal, kan du först välja TLS. Om det inte hjälper välj TLS:443 och ställ in proxyservern till sbc2.t-meeting.se och sen tryck TILLBAKA. Om ingen av dessa inställningar hjälper, då är det andra blockeringar som sker på ditt nätverk eller router.

- ***Mediekryptering:*** All trafik (ljud, bild och text) under samtalet krypteras om motparten stödjer kryptering. Välj mellan Föredra eller Ingen kryptering.
- ***Utgående Proxy:*** Skall vara aktiverad

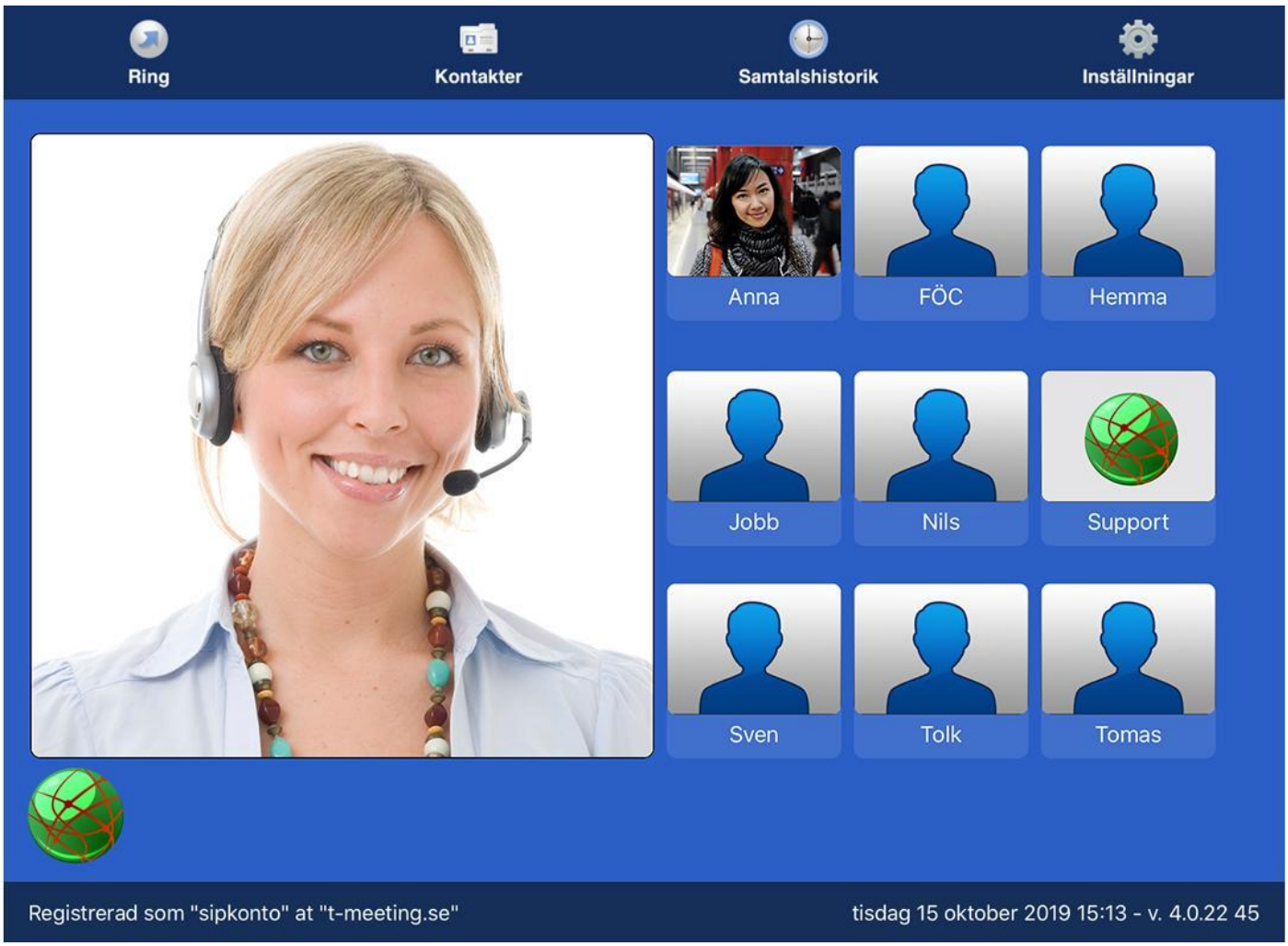
Vid aktiverad Proxy Server skall du skriva in Proxy Serverns namn: sbc.t-meeting.se

- ***ICE:*** Gäller endast för tjänsteleverantörer som inte har egen proxyserver, i annat fall skall den vara avaktiverad..
- ***STUN:*** Används inte, skall vara avaktiverat.
- Tryck på  [Tillbaka]

Får du felmeddelandet ***"registrering misslyckades"*** eller ***"servern kan inte nås"*** nere i den vänstra hörnan på applikationen då skall du prova om du kan surfa med iPadens webläsare. Om ditt internet är OK och du kan surfa som vanligt prova att stänga ner och göra en omstart av appen. Omstart gör man genom att trycka två gånger på hemknappen. En lista med appar som är igång rullas fram. Hitta TM-touch appen peka på den och håll kvar fingret. Efter en liten stund kommer det fram ett minustecken. Peka på det för att avsluta appen. Starta om TM-touch genom att trycka på program symbolen.. Samtidigt kan du starta om din router om du använder WiFi. Hjälper inte detta kontrollera att du har korrekta uppgifter inlagda för SIP kontot.

Får du felmeddelandet ***"Aktiveringsfel, Fel aktiveringskod"*** då har du lagt in fel aktiveringskod eller så är din iPad inte uppkopplad på nätet och vår server kan därför inte verifiera koden.

5. Startsida



- Tryck på [Ring] för att ringa samtal.
- Tryck på [Kontakter] för att se, ringa upp och hantera dina kontakter.
- Tryck på [Samtalshistorik] för att se lista över obesvarade, mottagna och uppringda samtal.
- Tryck på [Inställningar] för att komma in i inställningsmenyn.

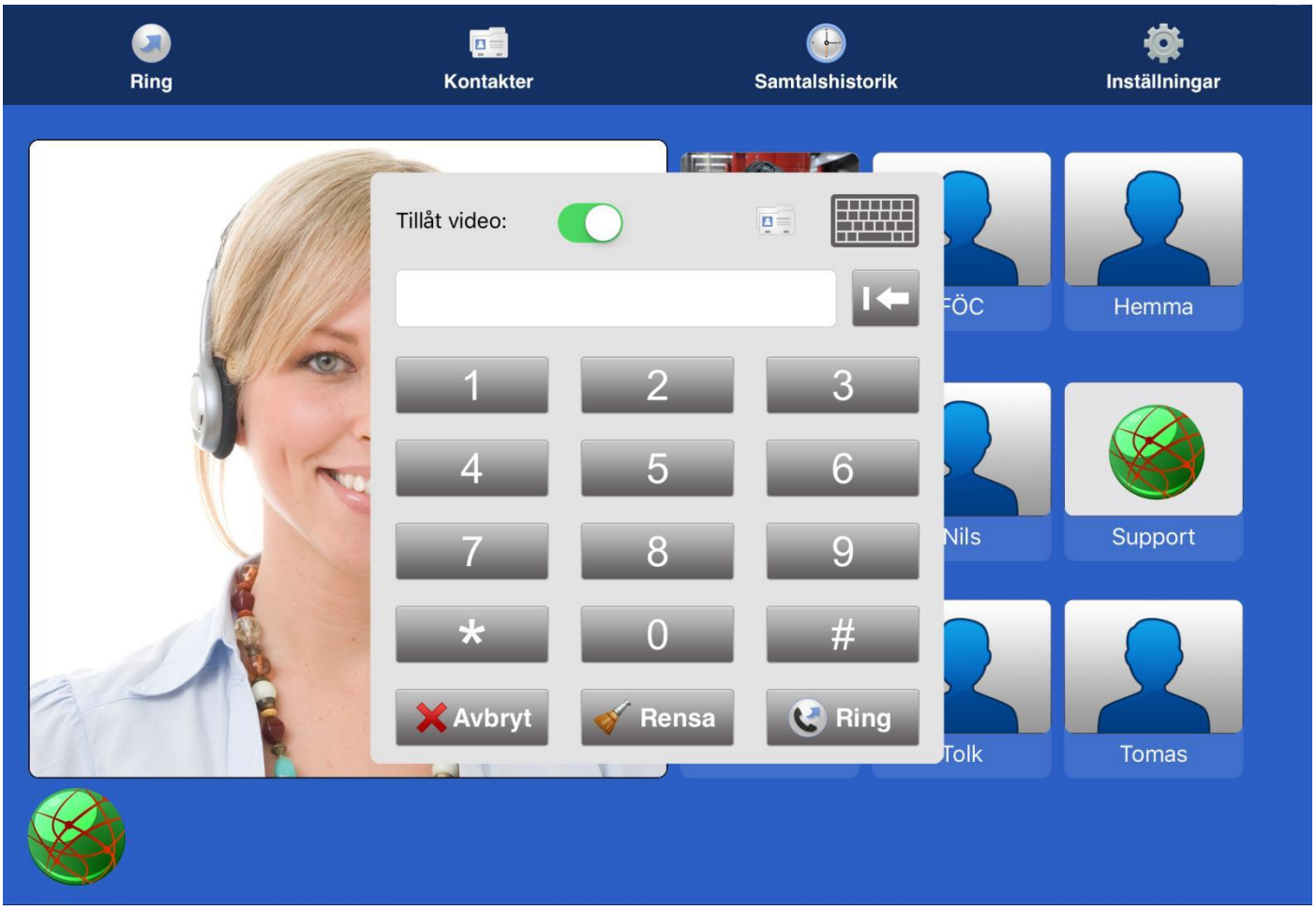
- ***Registerad som "sipkonto" at "t-meeting.se"*** betyder att din SIP-adress är "sipkonto" registerad på en SIP server, "t-meeting.se".

- Efter datum och tid står det vilken version av mjukvaran du har.

- Startbilden finns för att du skall kunna se hur din miljö ser ut (ljusförhållande, att du är i fokus) innan du ringer ett videosamtal. Du kan trycka på den med fingret för att ta bort den om du vill spara på batterierna och på samma sätt kan du få fram den igen.

- De nio kortnumren hamnar som snabbikoner på startsidan. Tryck på snabbikonen för att ringa upp kontakten.

6. Ringa ett samtal



- Tryck på [Ring] ikonen på startsidan.

Det senast slagna numret finns på det vita fältet, skall du ringa nytt nummer, tryck på Rensa. Vill du radera tecken för tecken använd istället.

- Skriv in SIP adress/telefonnummer till personen du skall ringa i det vita fältet. För att skriva in SIP adress med bokstäver tryck på för att få fram tangentbordet.

- Tryck på Ring.

- Vill du ringa från kontaktboken tryck på ikonen.

7. Ringa från kontaktboken



- Tryck på [Ring] ikonen på startsidan.

- Tryck på ikonen, på utgående samtal rutan 

du får upp en lista med dina kontakter, markera den kontakt du vill ringa till och tryck på 

, Kontaktens SIP adress/nummer visas i det vita fältet.

- Tryck på 

.

Eller:

- Tryck på [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.

- Markera den kontakt som du vill ringa upp, och tryck på [Ring] ikonen.

8. Svara på ett inkommande samtal



Inkommande samtal indikeras med ljudsignal och en vit bård som blinkar på skärmen.

Tryck på 

knappen för att ta emot samtalet som videosamtal. Detta gäller endast om motparten stödjer video annars blir det bara ett ljudsamtal.

Tryck på 

knappen för att ta emot samtalet som endast ljudsamtal.

Tryck på 

knappen om du inte vill ta emot samtalet.

Det spelar ingen roll om du råkar trycka på 

vid ett inkommande texttelefon samtal, det blir ändå bara ett vanligt texttelefonsamtal, samma gäller för ljudsamtal.

Det viktiga är att trycka på 

vid ett inkommande videosamtal för om man trycker på 

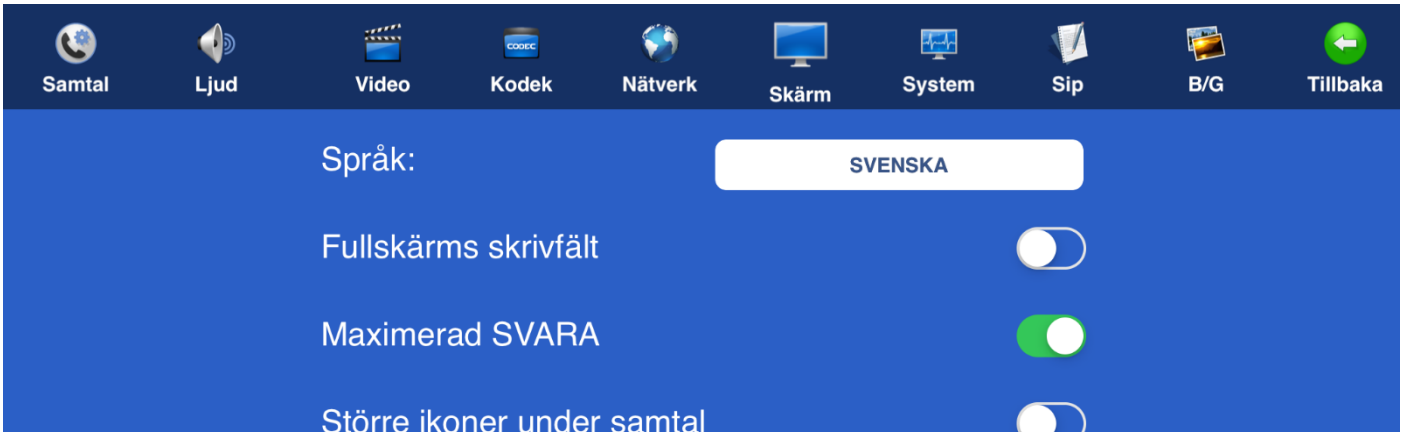
blir det bara ett ljudsamtal.

9. Maximera storleken på svara knappen



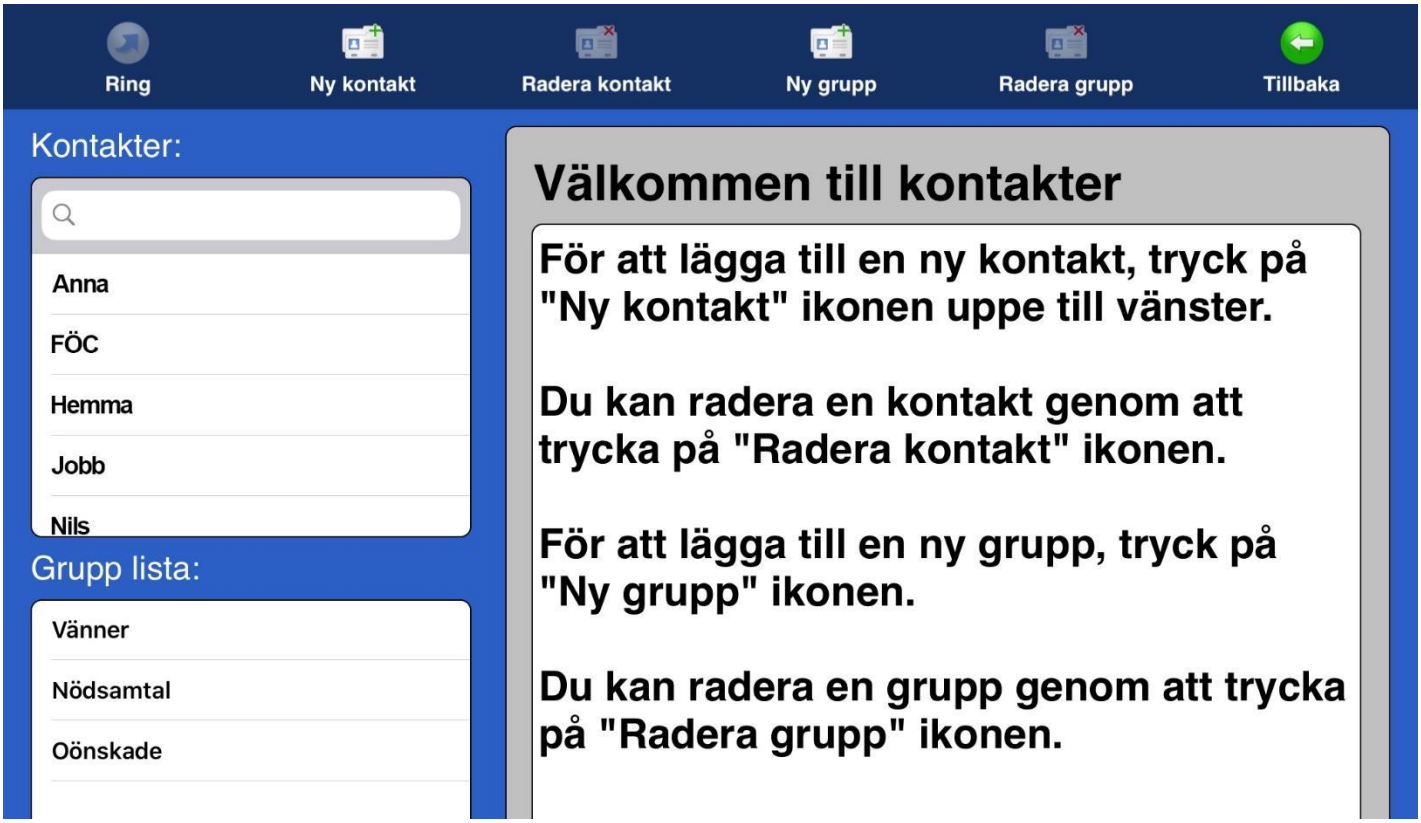
Förstora upp svara knappen så att den täcker nästan hela skärmen. Svara genom att trycka var som helst på den stora knappen.

Tryck på [Inställningar] välj [Skärm]
Bocka i Maximera SVARA



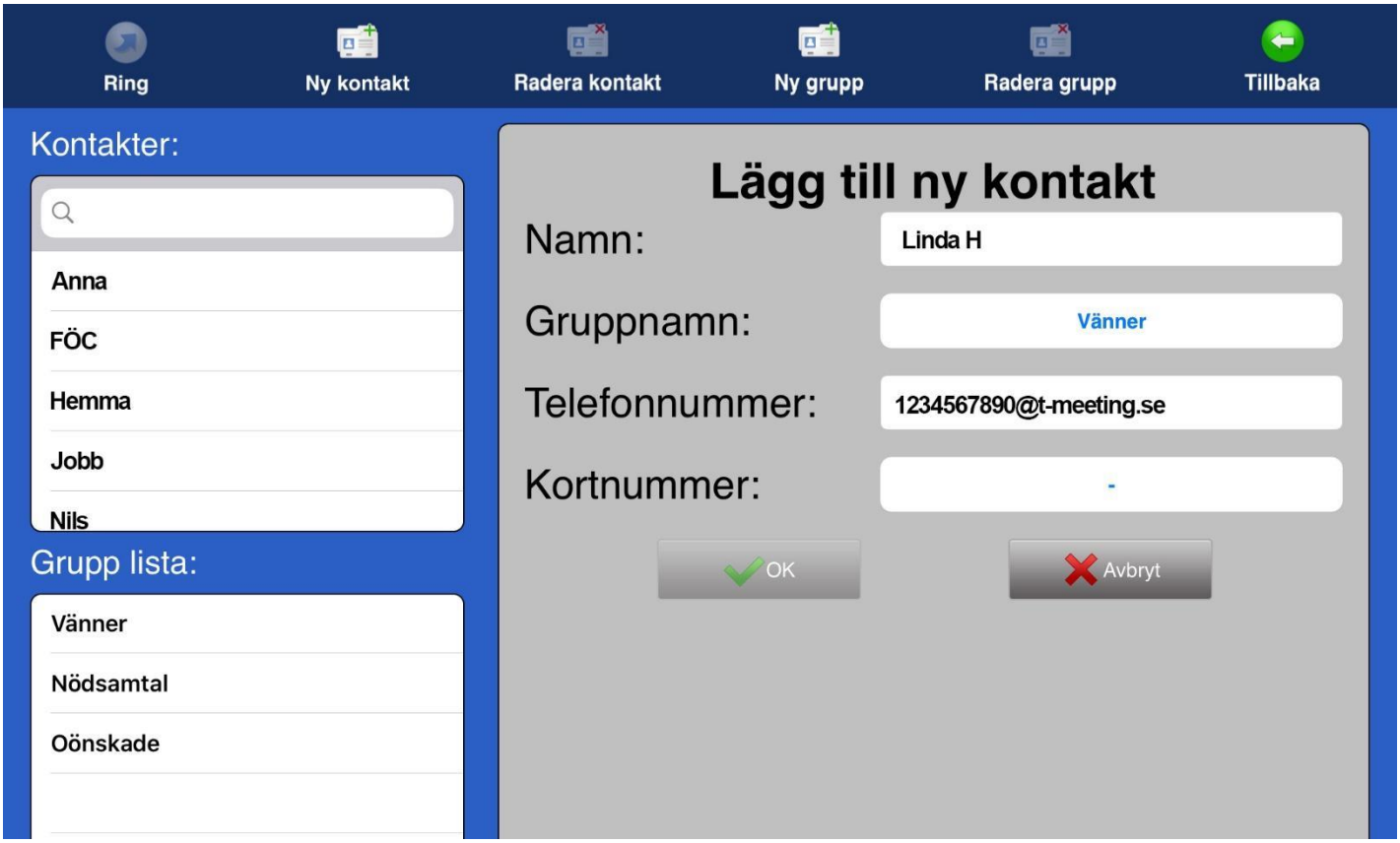
10.Kontakter > Startsida

Om du har fler iOS enheter och du synkar dina kontakter mellan enheterna kommer alla dina kontakter du har på dina övriga enheter att hamna i kontaktboken på din TM-Touch under gruppen vänner. Då kan det vara bra att skapa en grupp (se kapitlet: Lägg till en ny kontaktgrupp), där du lägger alla dina kontakter som kan ta emot videosamtal, när du trycker på det gruppnamnet får du upp en lista över alla dina kontakter som har bildtelefon. Samma kan du göra om du har texttelefonkontakter.



- Tryck på [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.
- Tryck på [Ny kontakt] för att lägga till en ny kontakt.
- Markera den kontakt som du vill radera och tryck på [Radera kontakt].
- Tryck på [Ny grupp] för att skapa en ny grupp för dina kontakter.
- Markera en grupp och tryck på [Radera grupp] för att ta bort en kontaktgrupp som du har skapat. De tre grupperna ***Vänner, Nödsamtal, Oönskade*** kan inte raderas.
- ***Kontakter:*** visar en lista över dina kontakter. Dina kontakter ordnas automatiskt i bokstavsordning.
- ***Grupp lista***: visar en lista över dina kontaktgrupper. Markera en grupp och du får en lista över kontakter som tillhör den gruppen under ***kontakter.***

11.Kontakter > Lägg till ny kontakt



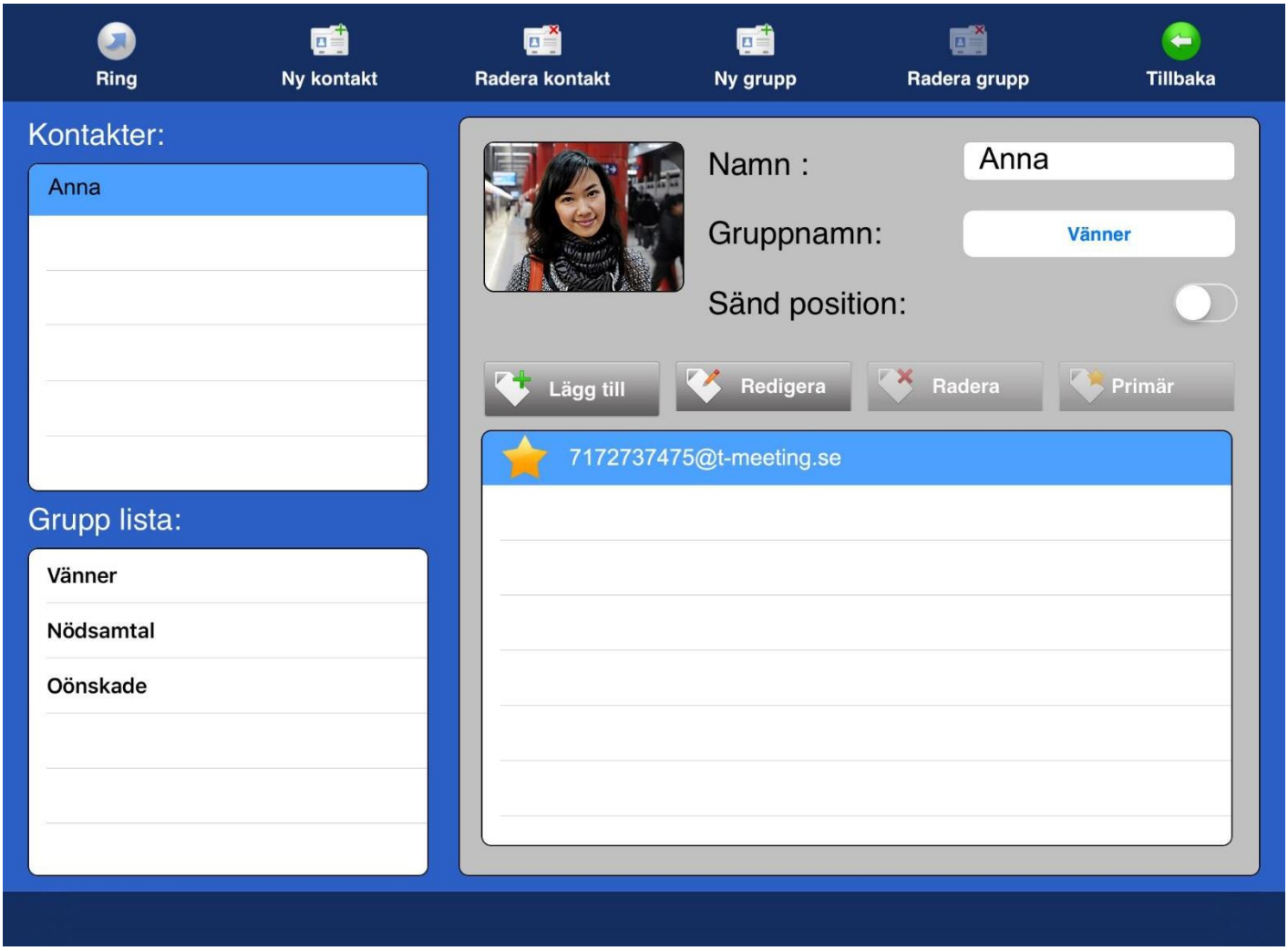
- Du kan lägga in obegränsat antal kontakter. De sparas i bokstavsordning.
- Tryck på  [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.
- Tryck på [Ny kontakt] för att lägga till en ny kontakt.
- ***Namn:*** Skriv in namn på kontakten.
- ***Gruppnamn:*** Välj en grupp till din kontakt.

. ***Kortnummer.*** Här väljer du kortnummer för kontakten. De nio kortnumren hamnar som snabbikoner på startsidan.

- ***Telefonnummer:*** Skriv in hela SIP adressen i fältet, det är viktigt att skriva både numret/namnet före @ tecknet och domänen efter @ tecknet.
- När alla ovanstående fält är ifyllda, tryck på 

.

12.Kontakter > Lägg till bilder till dina kontakter

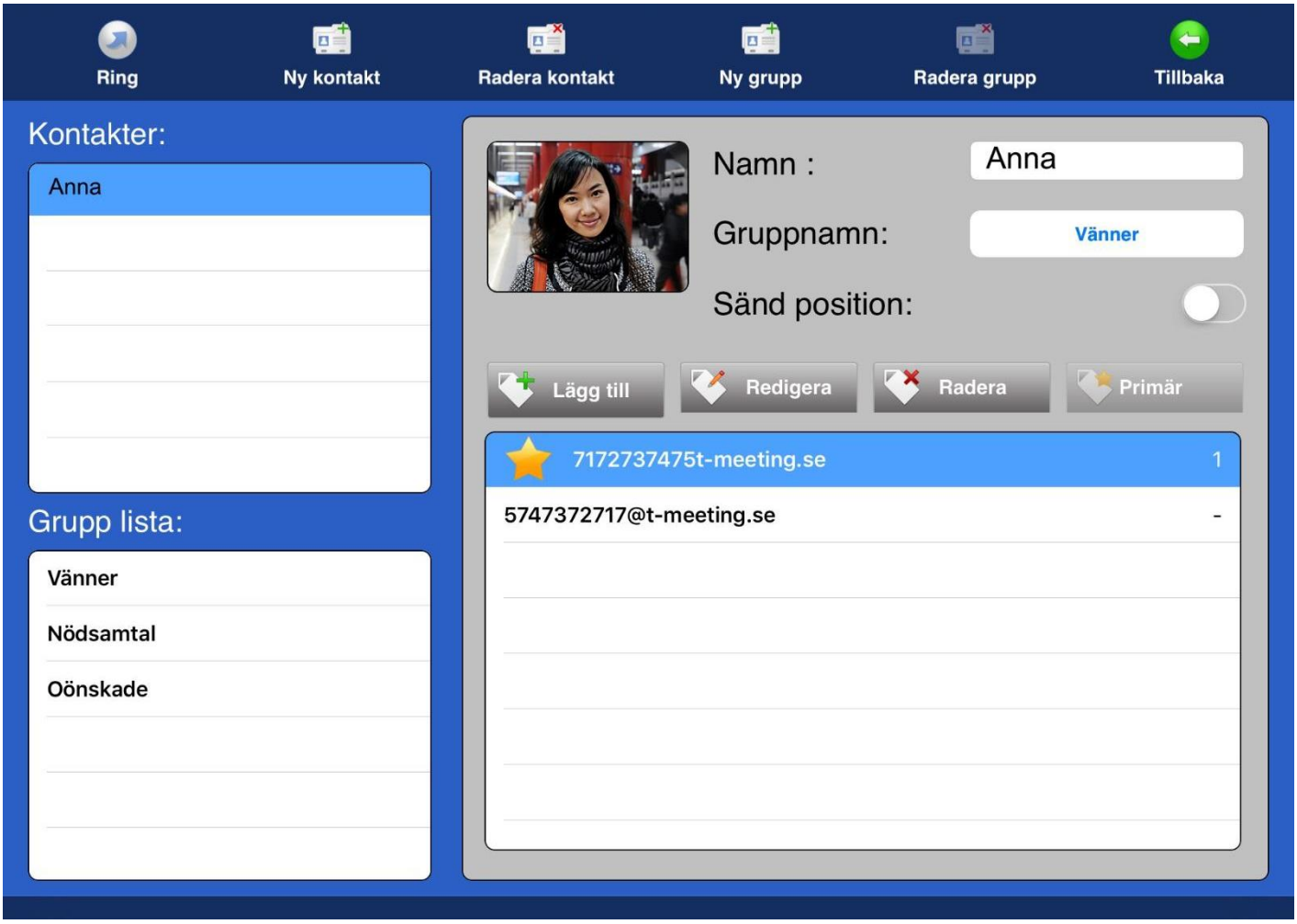


- Markera kontakten du vill lägga till bild på och tryck på [Fantombilden].
- Tryck på ”Välj från bibliotek”.
- Välj den bild du vill använda genom att trycka på den.
- Tryck på [Tillbaka].

För att ta bort bilden på din kontakt och använda fantombilden igen:

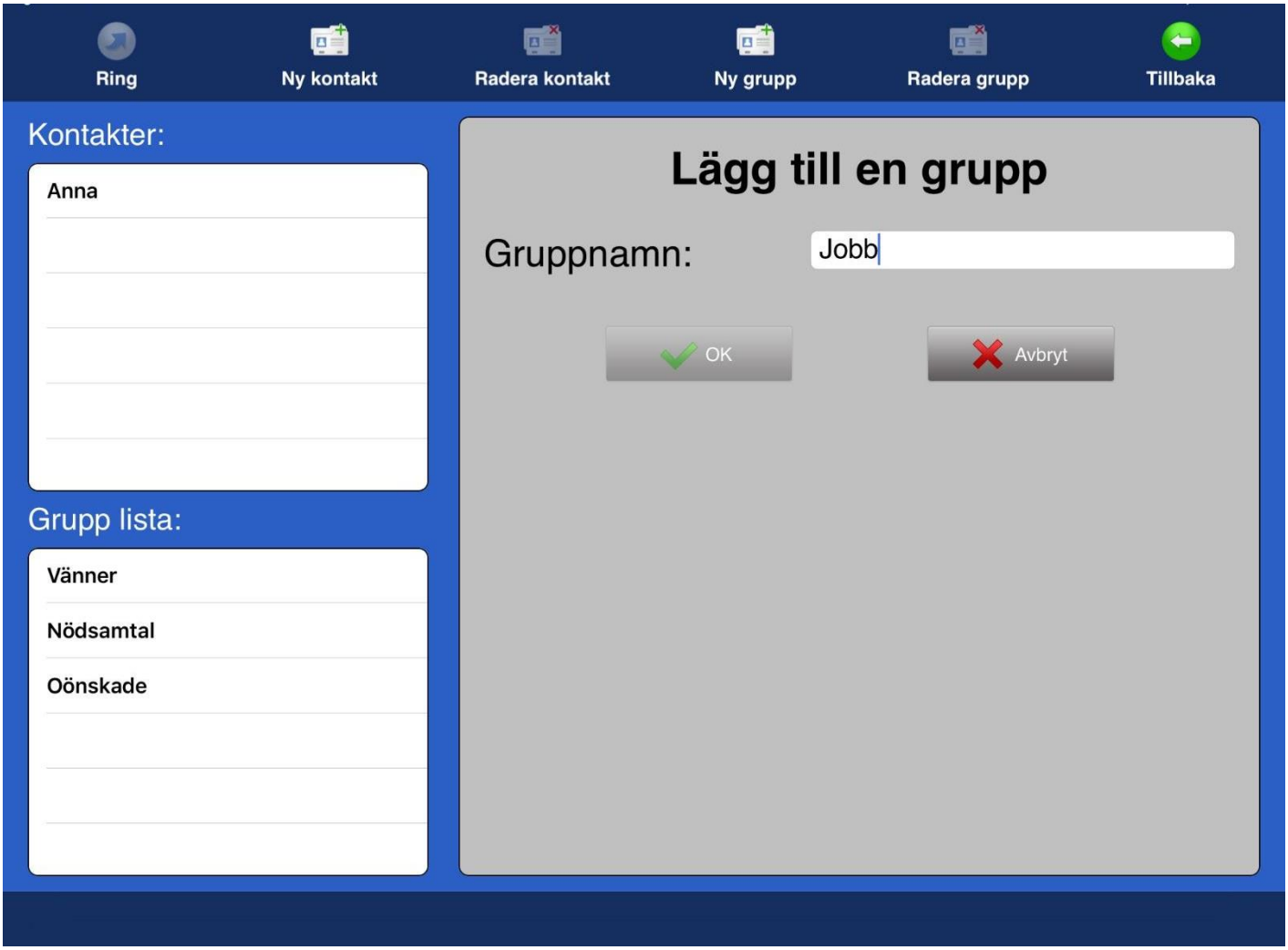
- Tryck på bilden på kontakten.
- Tryck på ”Radera”.
- Tryck på [Tillbaka].

13.Kontakter > Redigera kontaktuppgifter



- Tryck på [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.
- Markera den kontakt som du vill redigera. Du kan ändra namn och grupp genom att trycka på vita fältet vid respektive poster och skriva in nytt namn eller välja ny grupp. Tryck på [Tillbaka] för att bekräfta ändringen.
- ***Sänd position:*** Vid aktivering kommer den kontakten vid samtalets start att få koordinaten för var du befinner dig någonstans. Se kapitel om Positioneringstjänst.
- För att lägga till fler SIP adresser/telefonnummer till kontakten, tryck på Lägg till tryck på OK för att bekräfta ändringen.
- För att lägga till eller byta kortnummer, och eller ändra SIP adress/telefonnummer tryck på Redigera tryck på OK för att bekräfta ändringen.
- Markera den SIP adress/telefonnummer som du vill radera och tryck på Radera.
- Om en kontakt har flera kontaktuppgifter kan du ha en som förstahandsval, genom att markera den och trycka på Primär, då kommer den automatiskt att vara förstahandsval när du skall ringa upp kontakten. Vill du ringa upp med något av de andra numren är det bara till att markera det och trycka på [Ring] ikonen uppe i den vänstra hörnan på skärmen.

14.Kontakter > Lägg till en ny kontaktgrupp



- Tryck på [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.

- Det finns tre grupper i din Grupp lista som standard:
Vänner, Nödsamtal och Oönskade, de grupperna kan man inte radera eller ändra namn på.

- Om du har fler iOS enheter och du synkar dina kontakter mellan enheterna kommer alla dina kontakter du har på dina övriga enheter att hamna i kontaktboken på din TM-Touch under gruppen vänner. Då kan det vara bra att skapa en grupp som du t. ex kallar bildtelefon där du lägger alla dina kontakter som kan ta emot videosamtal, när du trycker på det gruppnamnet får du upp en lista över alla dina kontakter som har bildtelefon. Samma kan du göra om du har texttelefonkontakter.

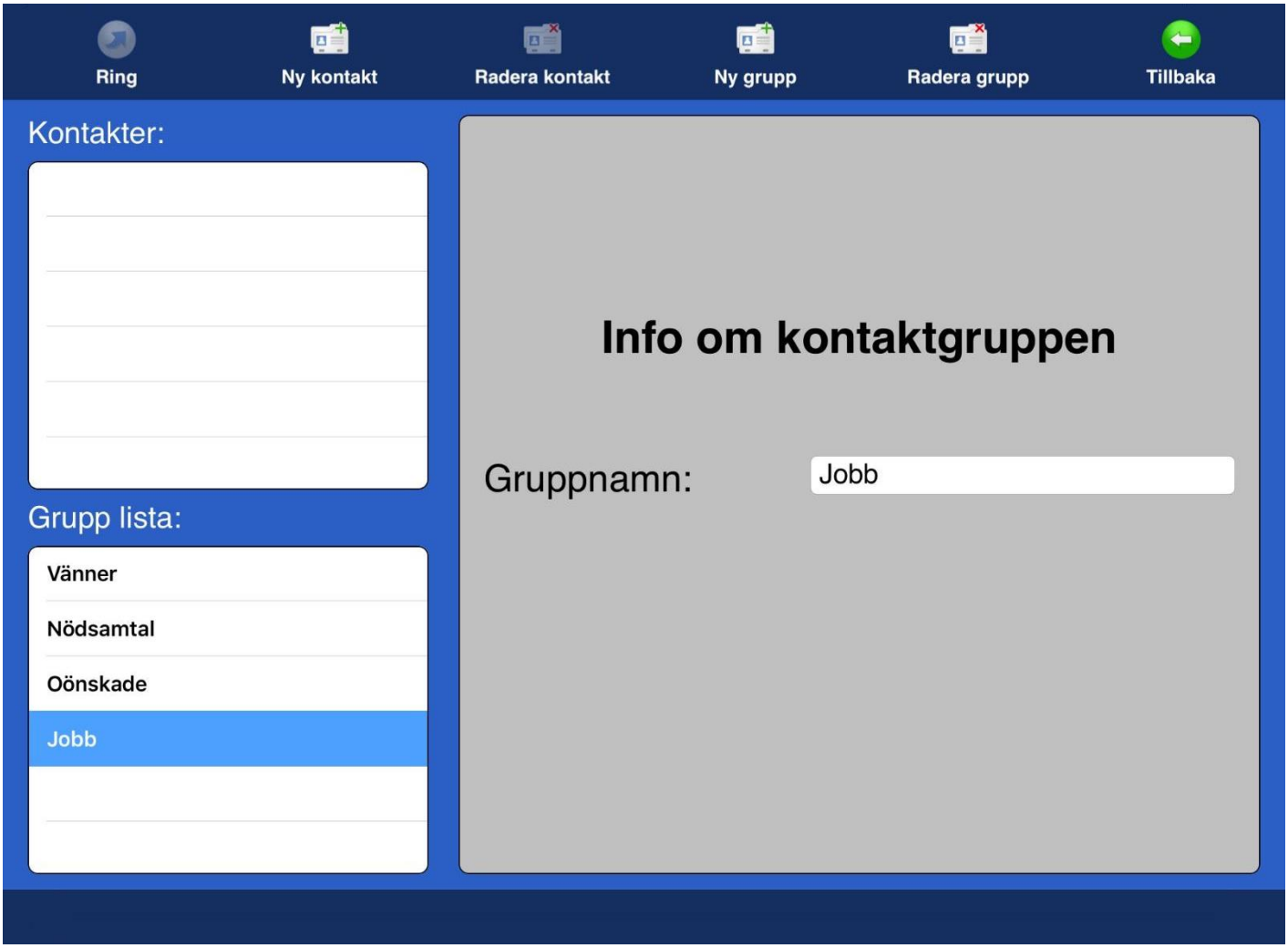
- Vill du skapa en ny grupp för dina kontakter tryck på [Ny grupp].

- ***Gruppnamn:*** skriv in ett namn på gruppen.

- Tryck på OK.

- Tryck på [Tillbaka].

15.Kontakter > Hantera kontaktgrupper



- Tryck på  [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.
- Lägger du till en kontakt i gruppen Nödsamtal, kommer TM-Touch att svara automatiskt på alla samtal från den kontakten. Väljer du gruppen Oönskade kommer enheten att avvisa alla samtal ifrån den kontakten.
- När du markerar en grupp i Grupp listan får du upp en lista på alla kontakter som tillhör den gruppen.
- Du kan ändra namn på gruppen genom att trycka på det vita fältet med gruppnamn, och skriva in ett nytt. De tre standardgrupperna (Vänner, Nödsamtal och Oönskade) kan man inte ändra namnet på.
- När du ändrar namn på en grupp ändras uppgifterna samtidigt automatiskt för den gruppens kontakter i din kontaktlista.

16.Positioneringstjänst

Positioneringstjänst är en kostnadsfri funktion i din applikation.

Dess syfte är att du under samtalet kan skicka till motparten i realtid dina geokoder var du befinner dig.

I en krissituation där du behöver akut hjälp, kan du ringa FÖC eller bildförmedlingstjänsten och genom att trycka på positioneringsknappen kommer de att få uppgifter om var du finns som de kan förmedla till SOS alarm.

Geokoderna sätts in t.ex i google maps och då får man fram positionen på kartan.

Detta är ytterst viktigt vid användning av en IP baserad lösning som denna där motparten har ingen möjlighet att avgöra var du ringer ifrån till skillnad från analoga telefoner.

Hur använder du Positioneringstjänsten:

För att kunna använda positioneringstjänsten måste du göra en inställning på din iPad:

Gå in på ***inställningar***, välj ***Integritetsskydd***, aktivera ***Platstjänster***.

Via kontakter: Du aktiverar ***Sänd position*** till dina kontakter som du vill skall få dina geokoder. På detta sätt får kontakten dina geokoder varje gång du ringer eller tar emot samtal ifrån denna konttakt, även vid autosvar.

Tryck på  [Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.

Markera den kontakt som du vill redigera.

Aktivera ***Sänd position:***

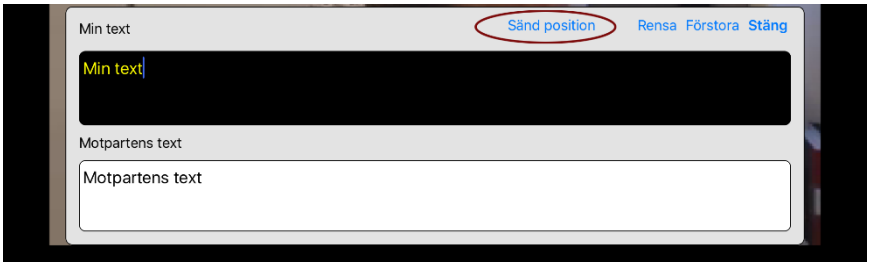


Nu kommer denna kontakt att få dina geokoder vid samtal.

- ***Under samtal:***

Tryck på  [Chatta] ikonen under samtalet och tryck på **Sänd position**,

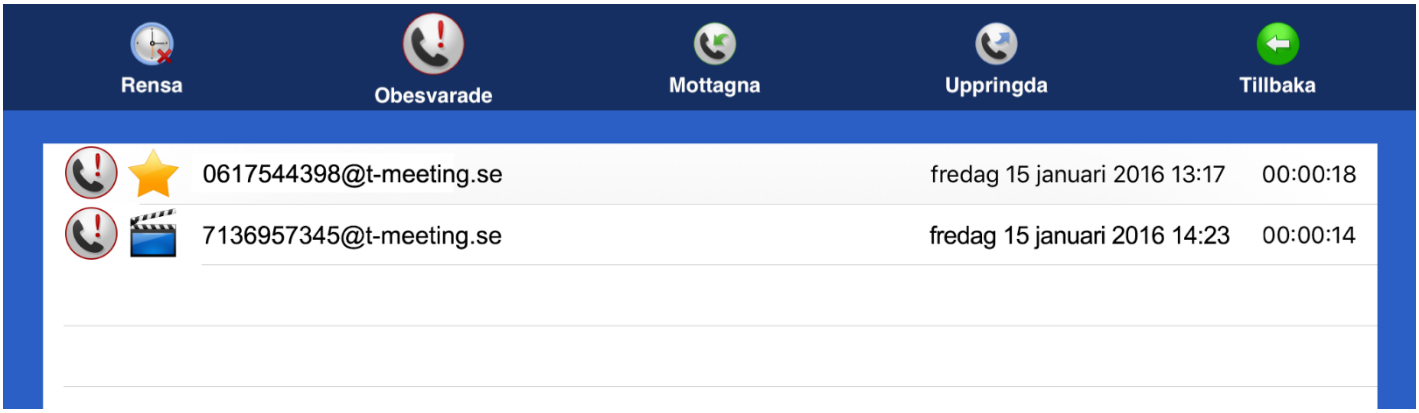
din motpart kommer då att få dina geokoder på sitt chattfält, det sparas också i chatthistoriken.



17.Samtalshistorik

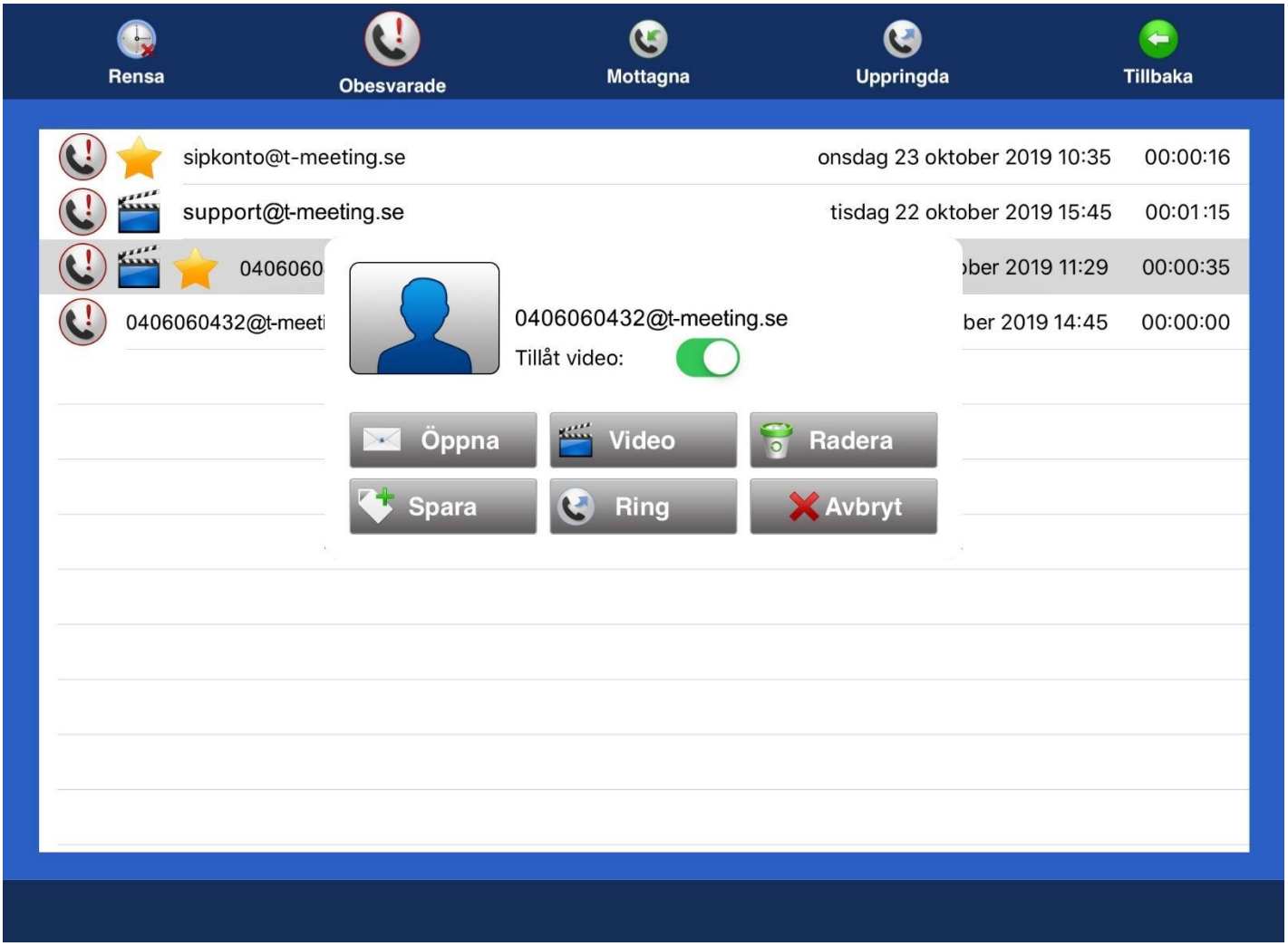


- Tryck på [Samtal] på startsidan. Om du har missade samtal står det med röda bokstäver.



- Tryck på [Obesvarade] för att få en lista över vilka samtal du har missat och vilken tid de kom in. En stjärna framför betyder att ett textmeddelande har lämnats. En filmikon framför betyder att ett videomeddelande har lämnats.
- Tryck på [Mottagna] för att få en lista över vilka samtal du svarat på, när, från vem och hur länge de varade. En stjärna framför betyder sparad chatthistorik under det samtalet.
- Tryck på [Uppringda] för att se en lista över uppringda samtal, när du ringde upp, vem och hur länge de varade. En stjärna framför betyder sparad chatthistorik under det samtalet.
- Tryck på [Rensa] ikonen för att radera hela listan/alla samtal i den valda samtalshistoriken.
- När du markerar ett samtal i [Obesvarade], [Mottagna] eller [Uppringda] då dyker det upp en ruta med olika val, den kan se lite olika ut beroende på vilka val du har.

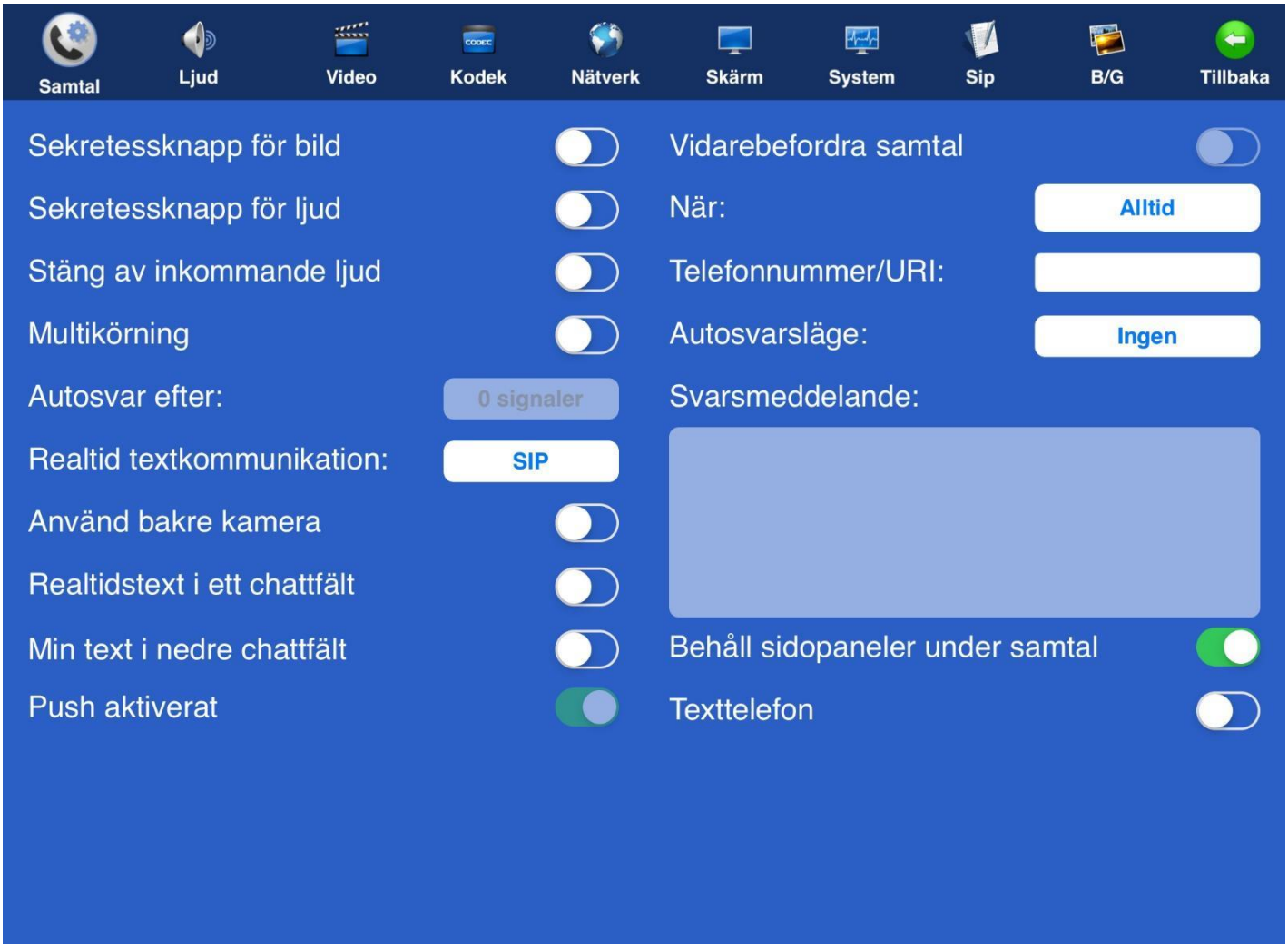
När du öppnar ett samtal med framför kan du trycka på för att skicka vidare chatthistoriken. Välj sedan hur du vill dela den.



- Tryck på Öppna för att se lämnat textmeddelande eller läsa sparad chatt under samtal.
- Tryck på Video för att se lämnat videomeddelande.
- Tryck på Radera för att ta bort det markerade samtalet.
- Tryck på Spara och du kommer automatiskt till Lägg till ny kontakt i kontaktboken (detta val har du endast om motparten inte redan finns i din kontaktbok).
- Tryck på Ring för att ringa upp numret.
- Tryck på Avbryt för att avbryta.

Denna ruta Kan se lite olika ut beroende på vilka val du har.

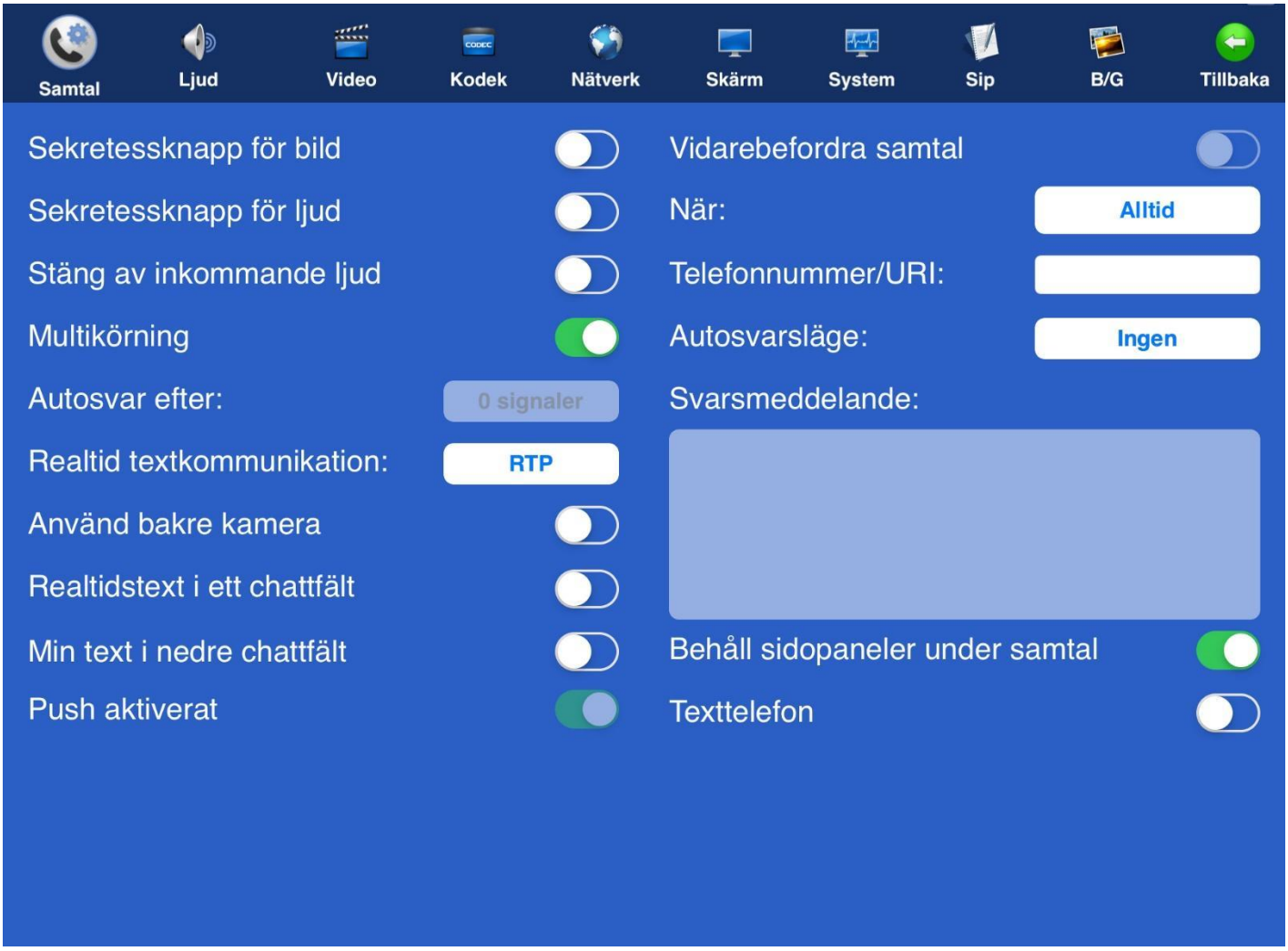
18.Inställningar



- Tryck på [Inställningar] på startsidan.
- Den ikon du väljer blir större än övriga, så att du lätt kan se vilken meny du har valt.
- [Samtal] Inställningar för bland annat sekretess och autosvar.
- [Ljud] Val av ringsignal.
- [Video] Spela in eller hitta befintliga videomeddelanden för autosvar med video.
- [Kodek] Video och ljud Kodekar samt upplösning.
- [Nätverk] IP nummer.

- [Skärm] Personliga anpassningar. .
- [System] System/mjukvaruversion, texttelefon och TERA inställningar
- [Sip] Konto inställningar.
- [B/G] Anpassning av typsnitt och färger på hela applikationen.
- [Tillbaka] Tillbaka till startsidan.

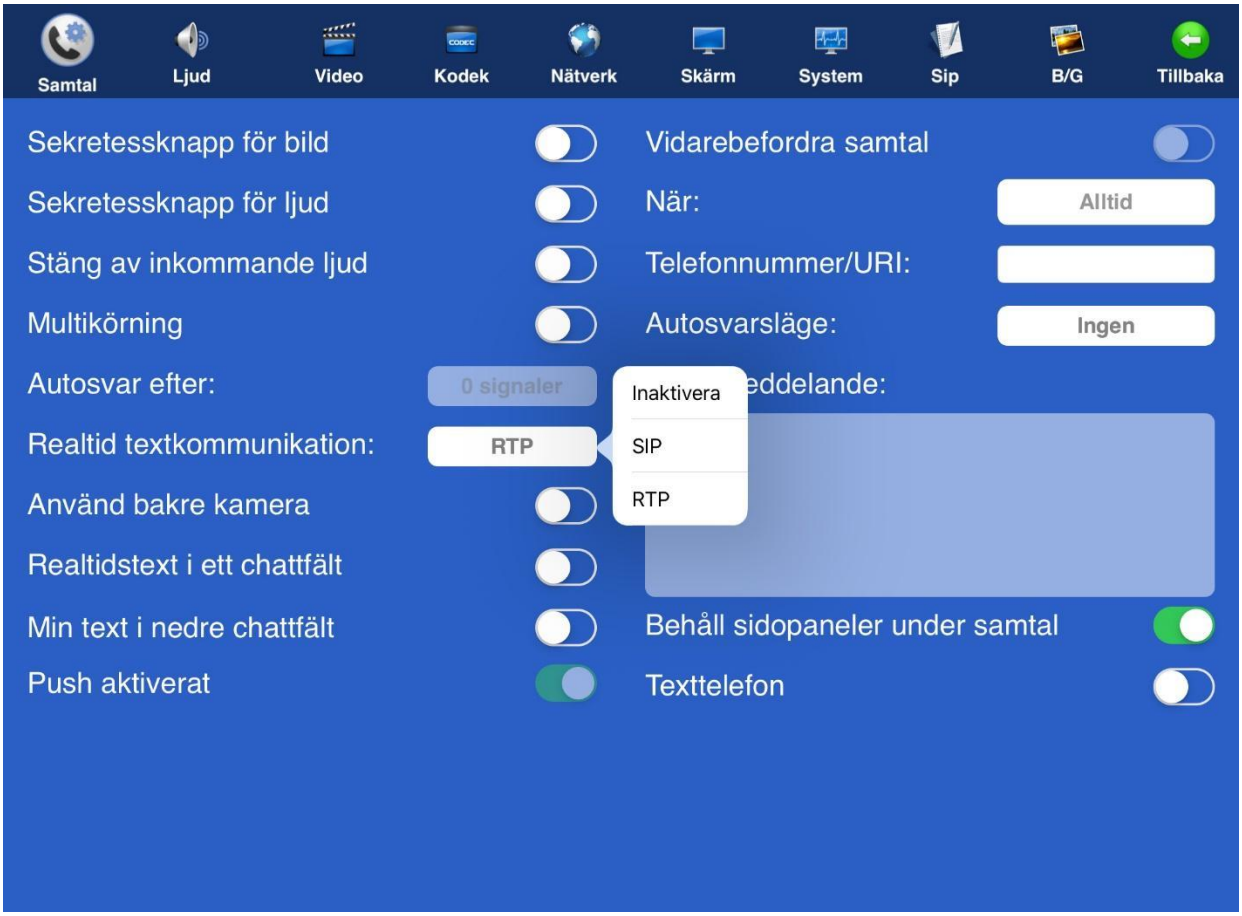
19.Inställningar > Samtal



- ***Sekretessknapp för bild.*** Aktivera för att motparten inte skall se dig vid inkommande samtal. Kan ändras under videosamtalets gång, genom ett tryck på [Video] ikonen. Vill du aktivera sekretessknappen under samtal trycker du på [Video].
- ***Sekretessknapp för ljud.*** Aktivera för att koppla bort enhetens mikrofon, din motpart kan inte höra dig vid inkommande samtal. Kan ändras under videosamtalets gång, genom ett tryck på [Ljud] ikonen.
- ***Multikörning.*** Aktivera om du vill ha appen aktiv i bakgrunden och kunna ta emot samtal även om du jobbar med annat på din iPad. Ställ in hur du vill se ett inkommande samtal under inställningar Välj notiscenter, markera TM-TouchSV och välj Notisstil.
- ***Autosvar efter:*** Se kapitel: Inställningar >Samtal> Autosvarsläge.
- ***Realtids textkommunikation:*** Val av textprotokoll. Se kapitel: Inställningar>Samtal>Realtids textkommunikation.
- ***Använd bakre kamera:*** Aktivera om du vill starta samtalet med den bakre kameran som standardinställning. Du kan växla mellan främre och bakre kameran under videosamtal genom att trycka på på bild i bild fältet.

- ***Realtidstext i ett chattfält:*** Inställning som gör att brukare som använder punktskriftsläsare lättare skall kunna läsa chattkonversationen. All text finns i ett fält.
- ***Min text i nedre chattfält:*** Ändrar ordningen på parternas text i chattfältet.
- ***Push aktiverat:*** Denna inställning går inte att ändra på, den styrs av en server och visar om du kan få push-notis vid inkommande samtal.
- ***Vidarebefordra samtal:*** Endast för användare av T-Meeting videoväxel.
- ***Autosvarsläge:*** Val av vilken typ av autosvarsmeddelande som du vill använda.
- ***Svarsmeddelande:*** Skriv in ditt svarsmeddelande eller välj ditt videomeddelande.
- ***Behåll sidopaneler under samtal:*** Aktivera om du vill behålla sidopanelerna statiska under samtal. I standardinställningen försvinner sidopanelerna under samtal och du får knacka lätt i mitten på skärmen för att få fram de när du behöver. Är du texttelefon användare eller synskadad så föreslår vi att du har denna inställning på.
- ***Texttelefon:*** Aktivera för att omvandla TM-Touch till IP texttelefon, endast ljud och text. Om du har texttelefontjänsten (TK) i din TM-Touch omvandlas den till en ren texttelefon (endast ljud och text) där du även kan ringa och ta emot samtal från analoga texttelefoner.

20.Inställningar > Samtal > Realtids textkommunikation



Inaktivera: Vanlig chatt, varje mening måste avslutas med ett tryck på Skicka/ENTER för att skickas till motparten.

SIP : Realtidstext, tecken för tecken, d. v. s. texten skickas direkt till motparten utan att man behöva trycka på Skicka/ENTER. Det förutsätter att motparten stödjer Reliable text/RFC3428.

RTP : Realtidstext, tecken för tecken, d. v. s. texten skickas direkt till motparten utan att man behöva trycka på Skicka/ENTER. Det förutsätter att motparten stödjer T.140/RFC4103.

När du trycker på [Chatta] ikonen under samtal kan du skicka och ta emot meddelanden till/från motparten, om motparten stödjer Realtids textkommunikation och du har valt SIP eller RTP, då används realtids text under samtalet istället för chatt.

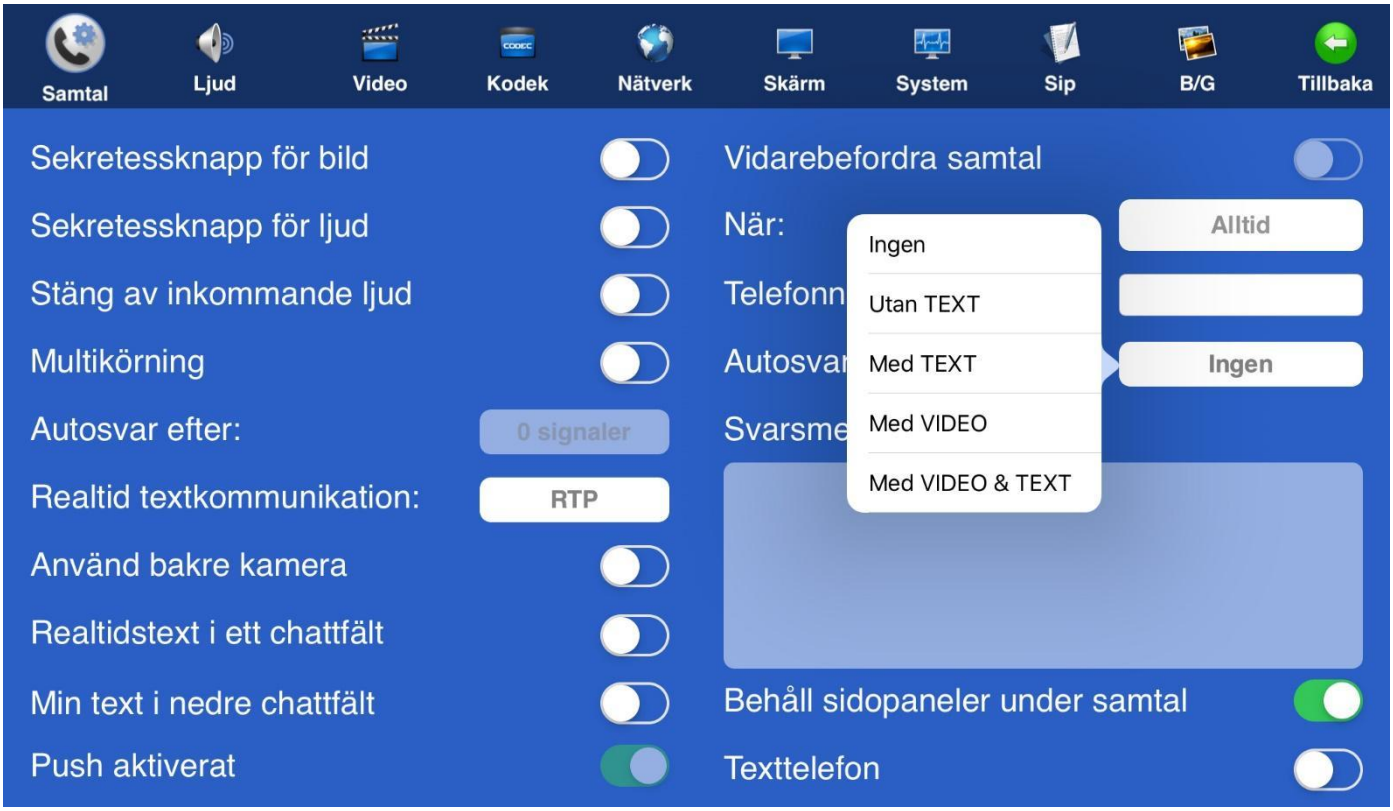
Oavsett om du valt SIP eller RTP så växlar TM-Touch automatiskt i rätt läge för att passa motparten.

Om motpartens produkt inte stödjer korrekt dessa två realtidsprotokoll då övergår textkommunikationen till chattläge automatiskt.

OBS!!

Har du texttelefonfunktion aktiverat i din TM-Touch skall du ställa in Realtid textkommunikation på **RTP** Som är ett lättare och snabbare protokoll.

21.Inställningar > Samtal > Autosvarsläge



- ***Autosvarsläge:*** Välj vilken typ av autosvar du vill ha vid inkommande samtal. Välj mellan:

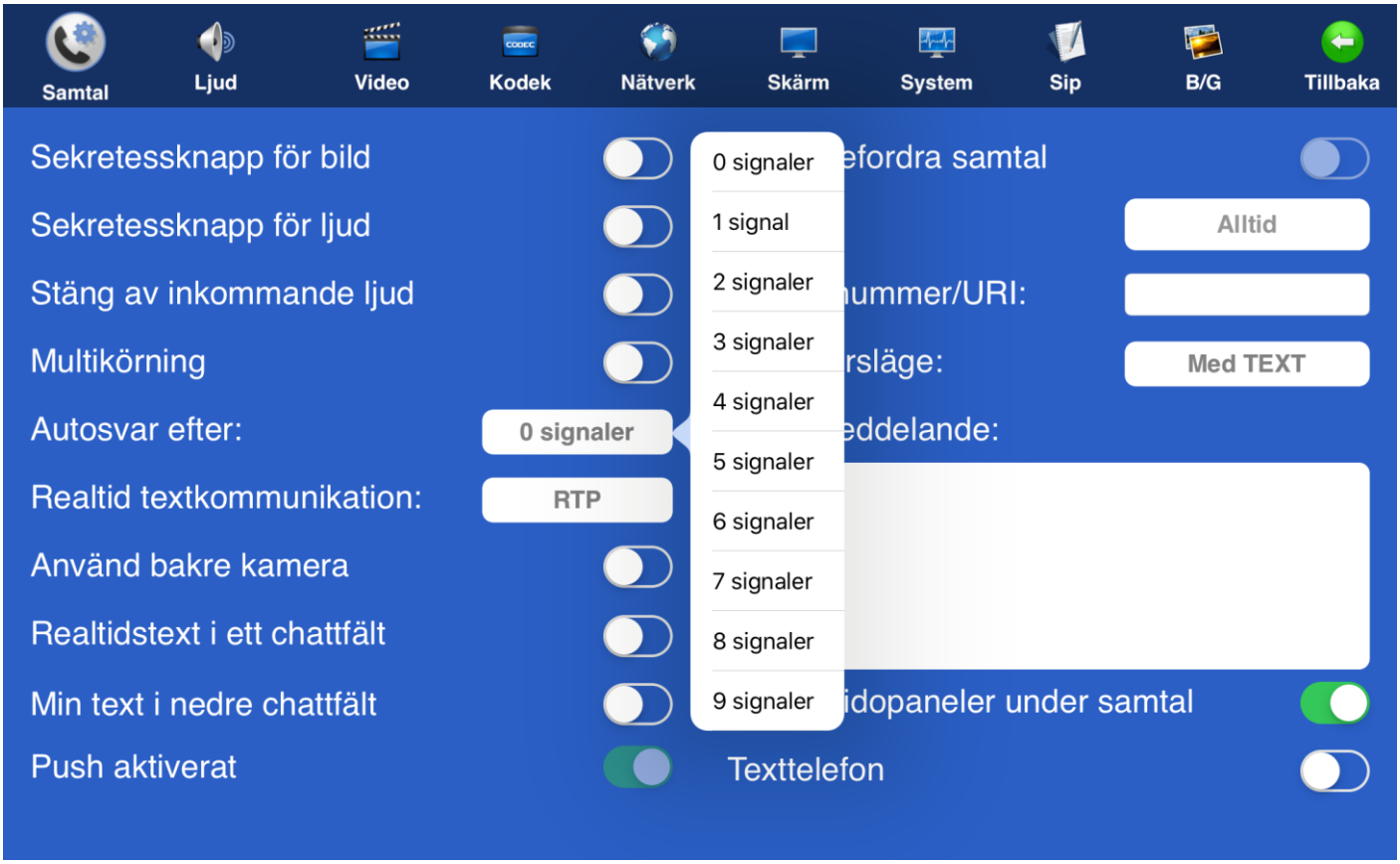
Ingen: Inget autosvar.

Utan TEXT: Autosvar vid inkommande samtal, inget svarsmeddelande visas och den som ringer upp dig kan inte lämna textmeddelande till dig. Kan användas i bevakningssyfte.

Med TEXT: Autosvar vid inkommande samtal, du kan lämna ett textat svarsmeddelande till den som ringer upp dig och uppringaren har möjlighet att lämna ett textmeddelande till dig.

Med VIDEO: Autosvar vid inkommande samtal, du kan lämna ett videomeddelande till den som ringer upp dig och den som ringer dig kan lämna ett videomeddelande och ett textmeddelande till dig (totalkonversationsmeddelande).

Med VIDEO & TEXT: Autosvar vid inkommande samtal, du kan lämna ett videomeddelande och ett textat svarsmeddelande till den som ringer upp dig och den som ringer dig kan lämna ett videomeddelande och ett textmeddelande till dig (totalkonversationsmeddelande).



- ***Autosvar efter:*** Välj hur många ringsignaler du vill ha innan autosvar, 0 till 9 ringsignaler.
- ***Svarsmeddelande:*** Skriv in ditt svarsmeddelande (det textmeddelande som motparten kommer att se) om du väljer ***Autosvarsläge*** med TEXT. (kapitel: Inställningar>Samtal>Svarsmeddelande/textmeddelande,

eller välj ditt videosvarsmeddelande (det videomeddelande som motparten kommer att se) om du väljer ***Autosvarsläge*** med VIDEO. (kapitel Inställningar>Samtal>videosvarare/videomeddelande).

Om du inte vill att uppringaren skall se omgivningen där bildtelefonen står kan du aktivera Sekretessknapp för bild. Det samma gäller för ljud.

Glöm inte att ta bort autosvarsläge när du kommer hem eller när du vill börja svara på samtal igen. Då kan du ställa ***Autosvarsläge*** på ***Ingen*** igen

Glöm inte att avaktivera sekretessknapparna för bild och ljud om du har aktiverat dem.

22.Inställningar>Samtal>Svarsmeddelande/Textmeddelande

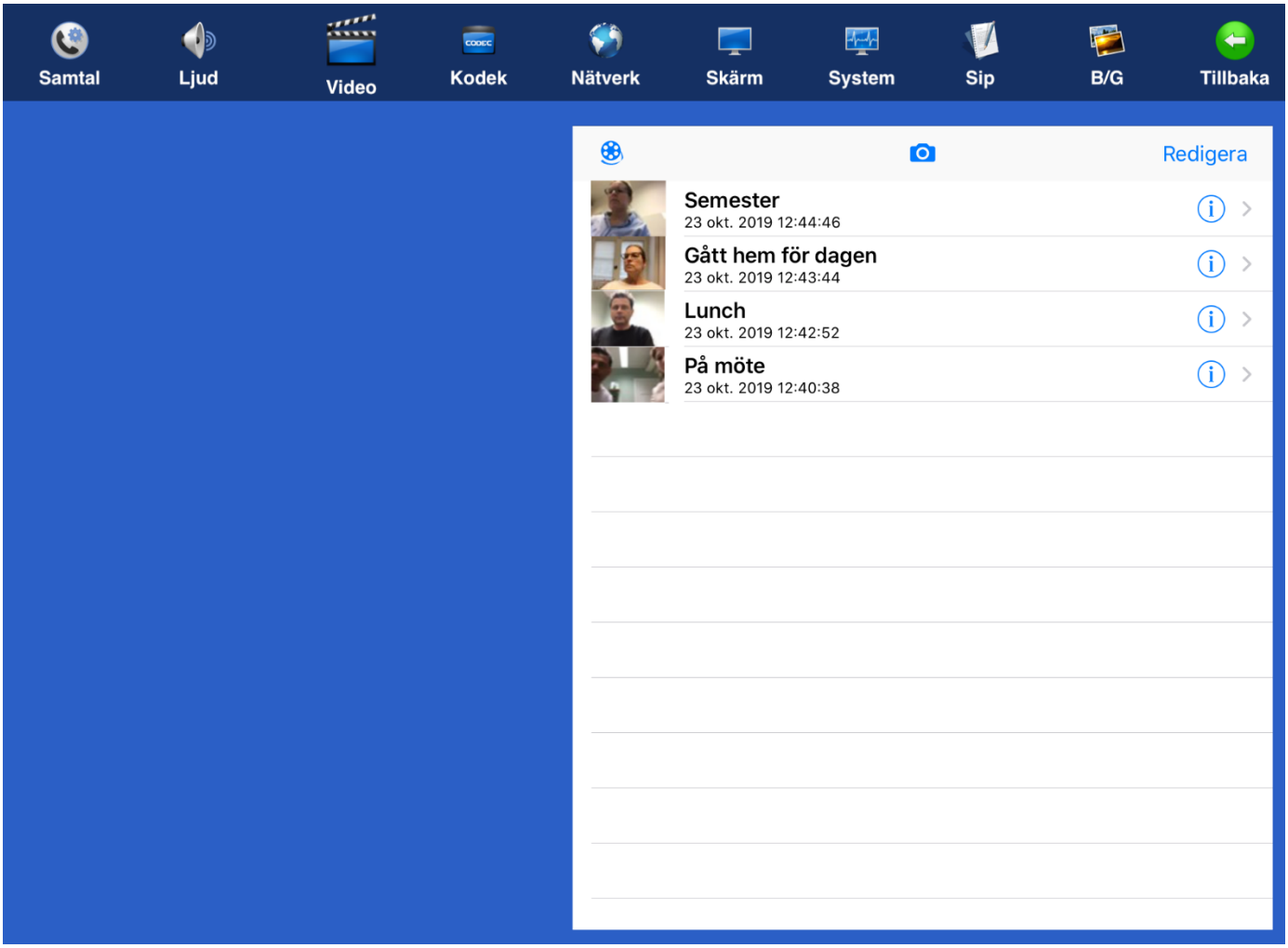


- ***Autosvar efter:*** Du kan välja mellan 0-9 ringsignaler.
- ***Autosvarsläge:*** Välj ***Med TEXT***
- ***Svarsmeddelande:*** Här skall du skriva in ditt svarsmeddelande (det textmeddelande som motparten kommer att se).

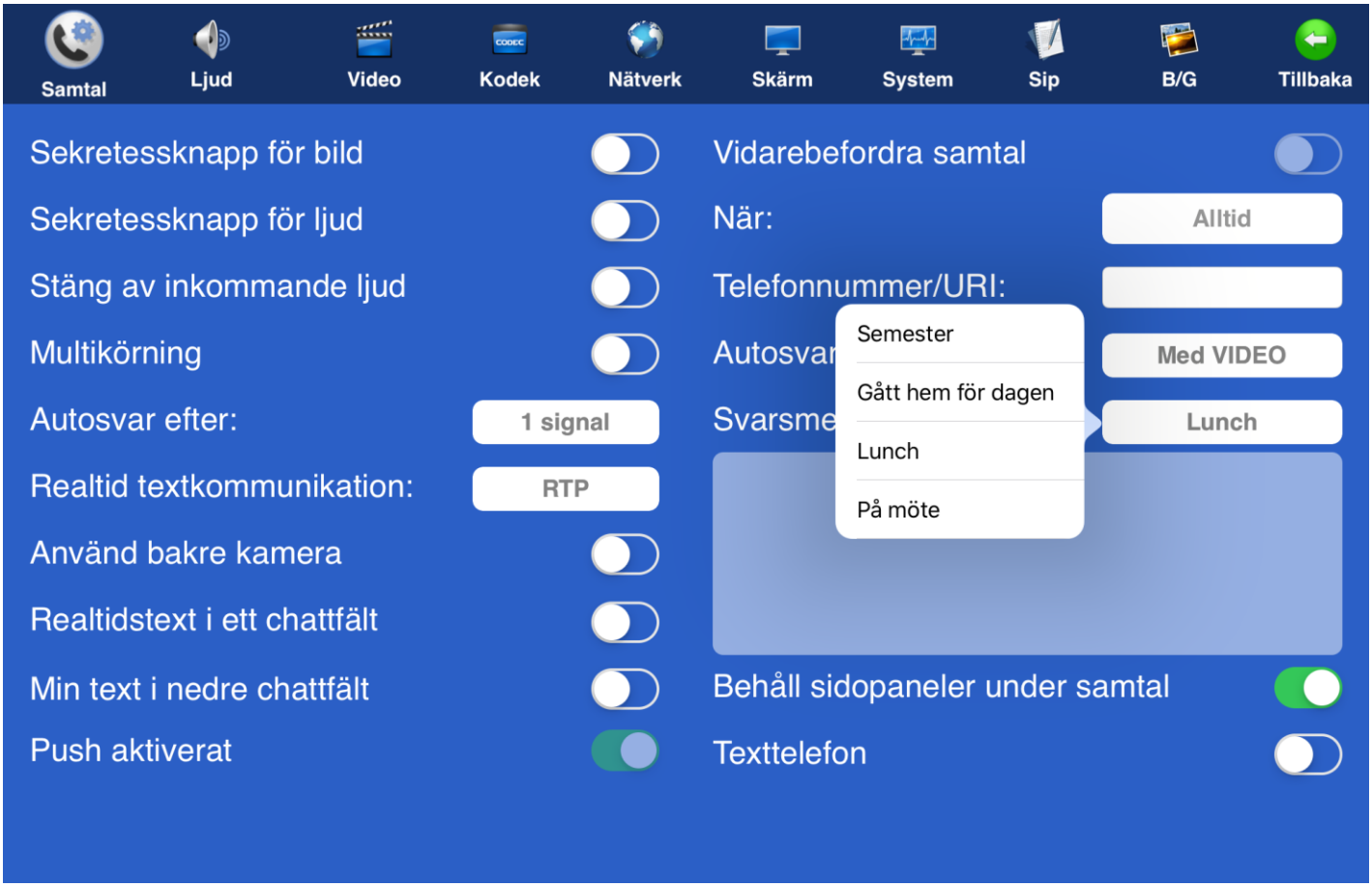
När du väljer ***autosvarsläge med TEXT*** kan motparten lämna ett textmeddelande till dig. Samtalet hamnar under [Obesvarade] samtal i [Samtal] på startsidan. Finns det en intill det obesvarade samtalet har motparten lämnat ett textmeddelande.

Om du har valt t. ex autosvar efter 8 signaler med TEXT, men hinner svara på samtalet innan 8 signaler har gått fram, då kommer motparten att få upp ditt textade svarsmeddelande även om du har svarat. Då kan motparten trycka på [Chatta] ikonen på sidopanelen, då försvinner chattfältet och ni kan fortsätta samtalet som vanligt, (gäller om motparten har T-Meeting produkt). Om du har aktiverat sekretessknapparna för ljud och bild kan du avaktivera de på sidopanelen under videosamtalet genom att trycka på [Video] och [Ljud]

23.Inställningar>Samtal>videosvarare/videomeddelande



- För att förbereda en film för videosvararen tryck på [Video] ikonen uppe på menyraden. Om du redan har spelat in ett videomeddelande, tryck på för att hitta det, tryck på **Använd** och ge filmsnutten ett namn. Det hamnar i listan över filmklipp.
- För att spela in ett nytt videomeddelande tryck på , tryck på den röda knappen för att spela in och när du är klar tryck på knappen, om du är nöjd välj Använd video och ge filmsnutten ett namn och tryck på Ok. Det hamnar i listan över filmklipp.
- För att radera ett videomeddelande från listan tryck på **Redigera**, Radera.
- När du är klar tryck på [Samtal] ikonen uppe på menyraden



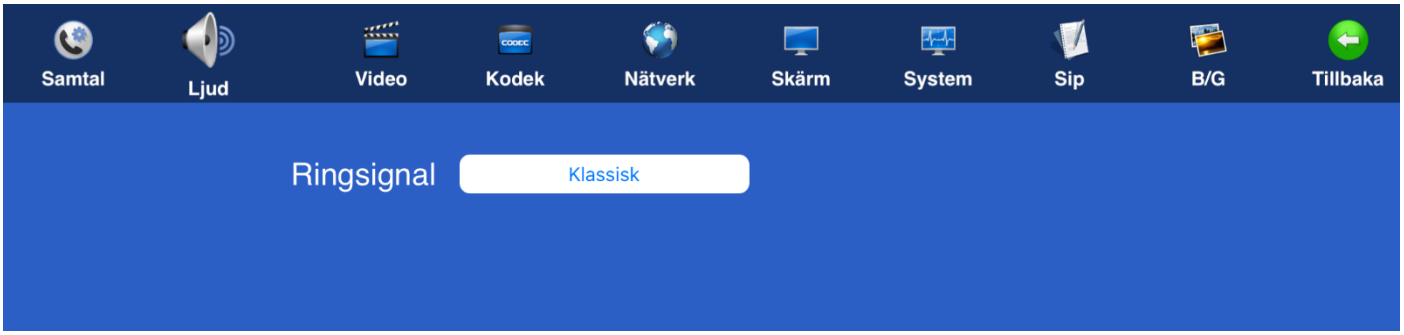
- ***Autosvar efter:*** Du kan välja mellan 0-9 ringsignaler.
- ***Autosvarsläge:*** Välj ***Med VIDEO***
- ***Svarsmeddelande:*** När du trycker på det vita fältet får du upp en lista på dina filmklipp som du har namngett. Välj den du vill använda.

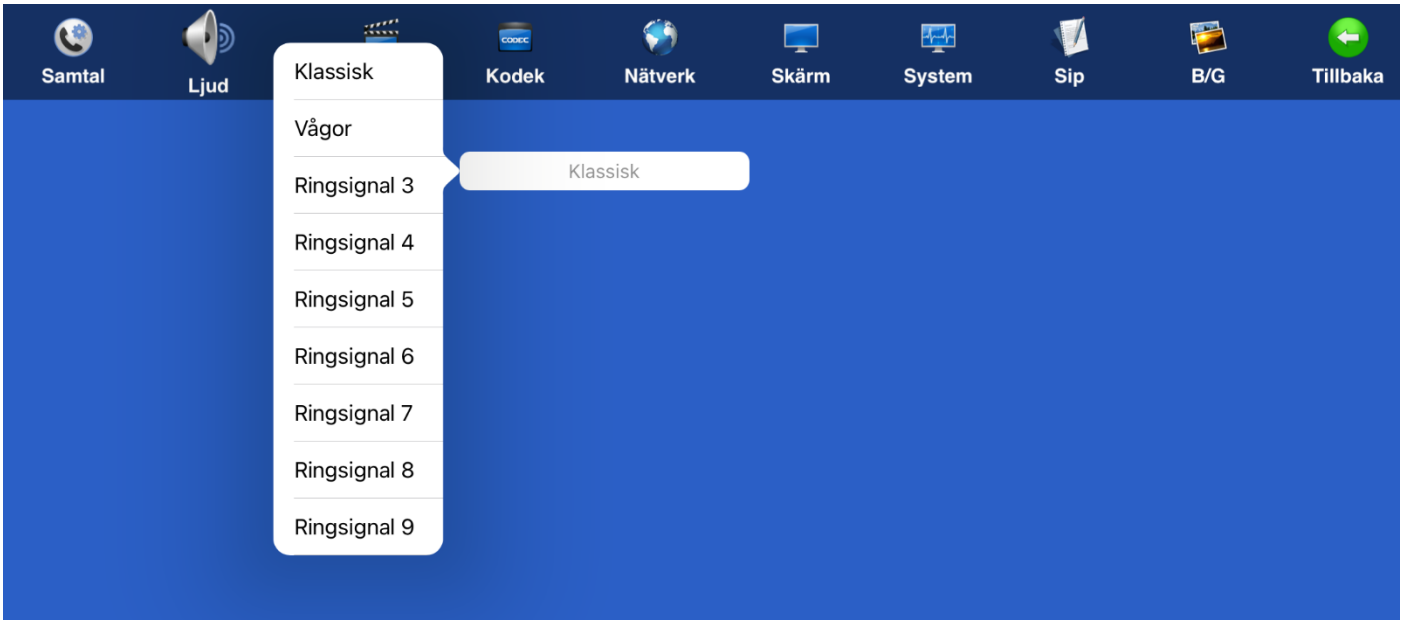
När du väljer autosvarsläge med VIDEO kan motparten se ditt videosvarsbesked och kan lämna ett videomeddelande tillbaka till dig.

Samtalet hamnar i [Obesvarade] samtal under [Samtal] på startsidan.

Finns det en ikon intill det obesvarade samtalet har uppringaren lämnat ett videomeddelande.

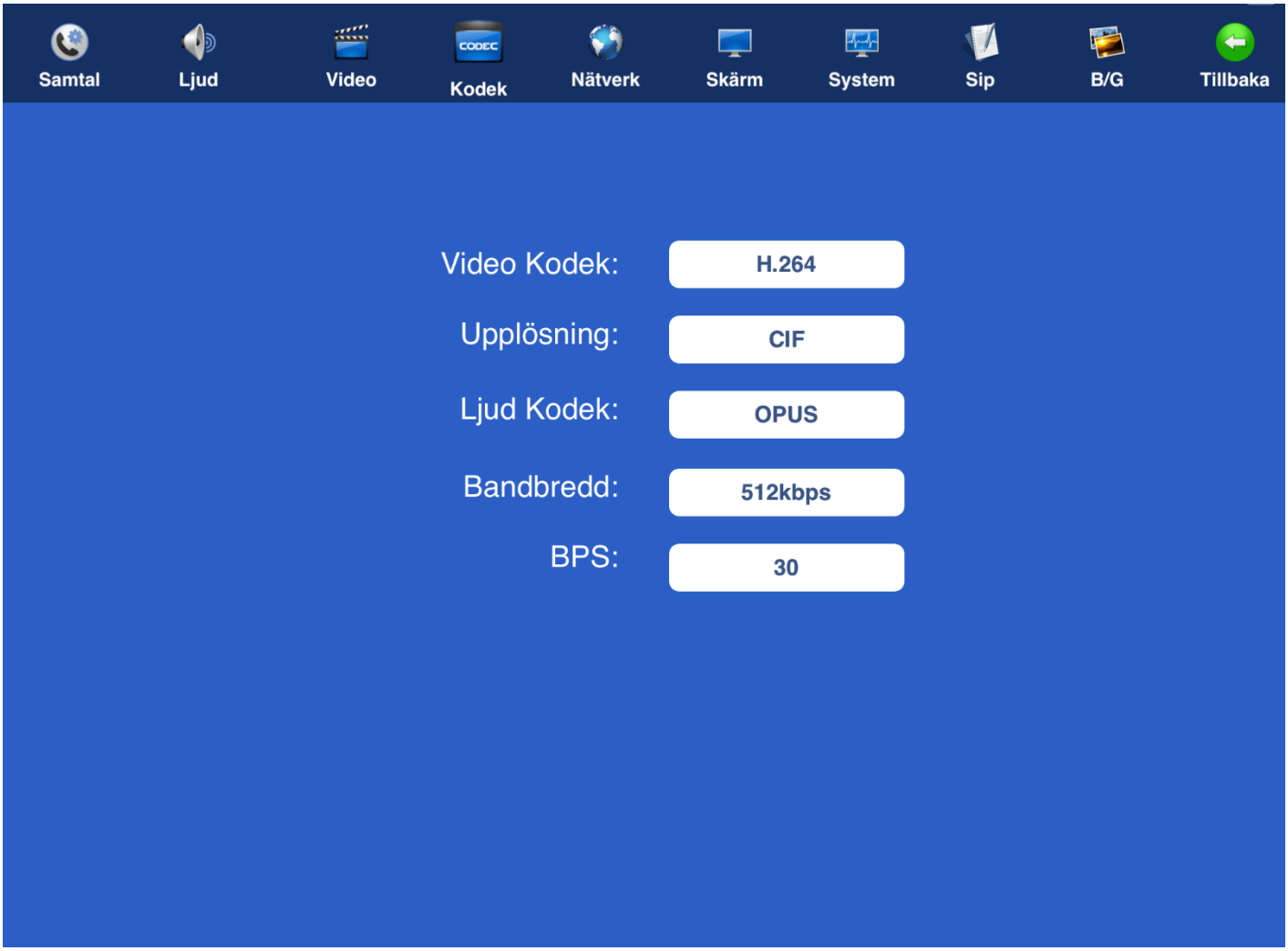
24.Inställningar > Ljud





- ***Ringsignal:*** Lyssna på och välj bland flera olika ringsignaler.

25.Inställningar > Kodek



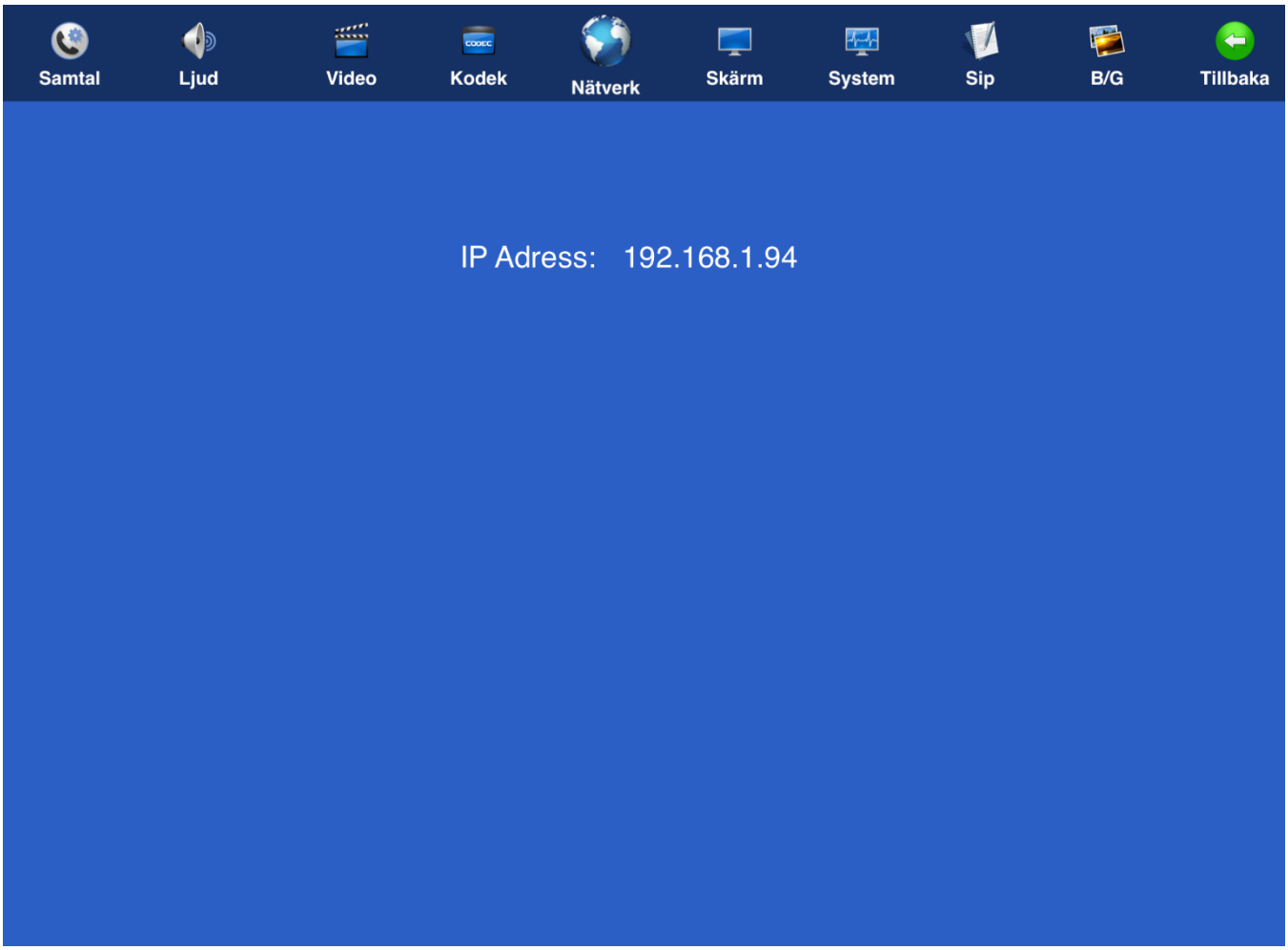
- ***Video kodekar:*** Välj primär video kodek.(Grundinställning H.264)
- ***Upplösning:*** Välj primär upplösning. (Grundinställning CIF)

HD kvalitet stöds. Obs HD valet är endast valbart på hårdvara iPad air 1 och framåt. HD skall endast användas vid bredbandsuppkoppling på minst 1 mbit bandbredd, vid sämre uppkoppling skall HD ej väljas.

Håll minst halvt meter avstånd från ipad kameran. Om motparten inte stödjer HD, då blir upplösningen lägre trots att du har ställt din TM-Touch på HD.

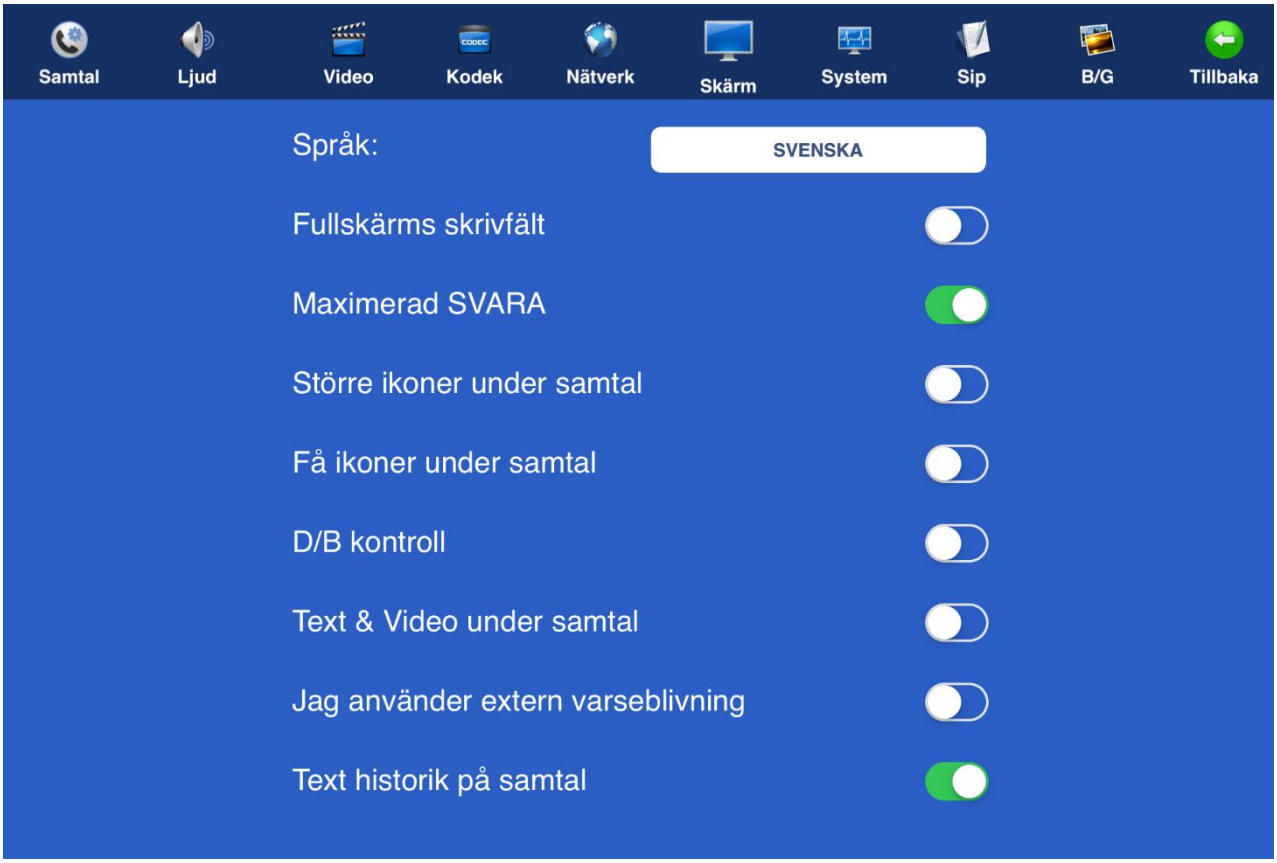
- ***Ljud Kodekar:*** Välj primär ljud kodek. (Grundinställning OPUS)
- ***Bandbredd:*** Vilken hastighet som används vid samtal, grundinställning på 512kbps.(rekommenderas för det mesta) Har du bra bredband kan du höja har du dåligt bredband kan du sänka.
- ***BPS:*** Bilder per sekund, grundinställning 30.

26.Inställningar > Nätverk



Visar IP numret din enhet har fått från ditt nätverk.

27.Inställningar > Skärm



- ***Språk:*** Grundinställningen är på svenska men du kan byta till engelska eller norska. Byt språk, tryck på [Tillbaka], starta om TM-Touch.
- ***Fullskärms skrivfält:*** Textfältet öppnas i fullskärm direkt om du trycker på [Chatta] eller om motparten skriver till dig. Använbart för t. ex dövblinda som inte kan se motparten och använder bara text som sedan förmedlas via blåtand till deras punktskrivsläsare, dessa brukare använder denna inställning i kombination med Realtidstext i ett chattfält.
- ***Maximera SVARA:*** Omvandlar nästan hela startsidan till en svara knapp, användbart för synskadade som får ett stort fält att trycka svara på.
- ***Större ikoner under samtal:*** Ikonerna på sidopanelen under samtal blir större.
- ***Få ikoner under samtal:*** Endast tre ikoner, dom mest nödvändiga, finns på sidopanelerna under samtal:

  Lägga på ikonen, knappsats för DTMF ikonen och Chatta ikonen.
- ***D/B kontroll:*** Om aktiverat kan brukare som använder externt tangentbord skriva direkt under samtal utan att först trycka på chatta ikonen (särskilt utvecklad för synskadade och blinda).
- ***Text & Video under samtal:*** Om aktiverat då ändras layouten så att du kan både se motparten och chattfältet samtidigt.
- ***Jag använder extern varseblivning:*** Aktiveras om du kopplar till en extern varseblivning.
- ***Text historik på samtal:*** Skall vara aktiverad om du vill spara din chatthistorik under Samtalshistorik.

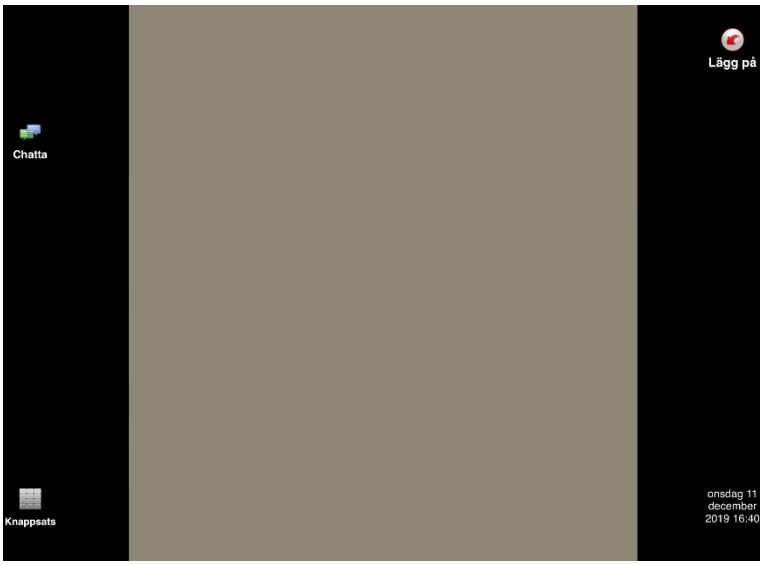
Maximera SVARA:



Större ikoner under samtal:



Få ikoner under samtal:



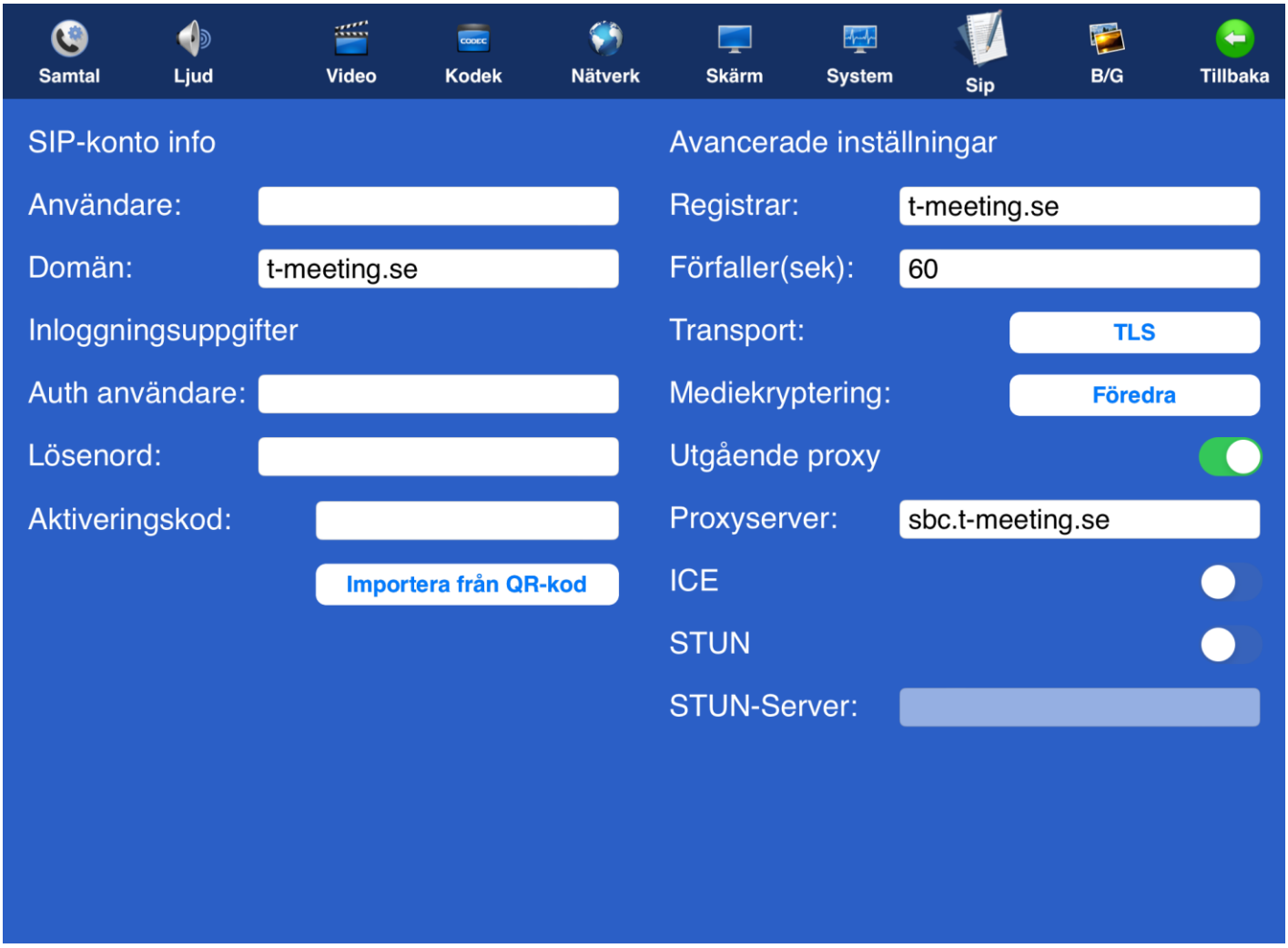
28.Inställningar > System



- ***System/Mjukvaruversion*** visar vilken version av mjukvaran är installerad på din enhet, där kan du se om du har en TM-TouchSV eller en TERA Touch version.
- ***Texttelefon PRO:*** Omvandlar applikationen till att bli endast texttelefon.
- ***Huvudkod:*** Endast förskrivare kan lägga in en kod för att låsa applikationen.

TERA inställningar se kapitel Inställningar TERA

29.Inställningar > SIP



- ***Användare:*** numret/namnet före @ tecknet på din SIP adress. Om din SIP adress är 040636363@tmeeting.se då skriver du in 040636363 i fältet om du har ett alias/namn kopplat till Sip adressen då skriver du in det namnet.
- ***Domän:*** Det som kommer efter @ tecknet på din SIP adress, t. ex t-meeting.se
- ***Auth användare:*** SIP adressens användarnamn som du får av din ordinatör/leverantör.
- ***Lösenord:*** SIP adressens lösenord som du får av din ordinatör/leverantör.
- ***Aktiveringskod:*** Aktiveringskoden som du får av din ordinatör/leverantör.



Tryck på "Importera från QR-kod" knappen för att skanna in den QR-kod som kom med när du fick dina licens uppgifter, då fylls alla fält automatiskt med rätta uppgifter.

- ***Registrar:*** skall densamma som domän, t. ex t-meeting.se
- ***Förfaller(sek):*** Skriv in 30 eller 60
- ***Transport:*** TCP, UDP, TLS eller TLS:443

TLS eller TLS:443 används vid problem med vissa brandväggar, d. v. s. vid svart bild etc. Om du väljer TLS:443 då måste du högst upp, under proxyServer ändra till sbc2.t-meeting.se.

Alla andra transportval gäller proxyServern sbc.t-meeting.se. Om du har problem att registrera din TM-Touch med UDP och TCP eller har problem med utgående och inkommande samtal, kan du först välja TLS. Om det inte hjälper välj TLS:443 och ställ in proxyservern till sbc2.t-meeting.se och sen tryck TILLBAKA. Om ingen av dessa inställningar hjälper, då är det andra blockeringar som sker på ditt nätverk eller router.

- ***Mediekryptering:*** All trafik (ljud, bild och text) under samtalet krypteras om motparten stödjer kryptering. Välj mellan Föredra eller Ingen kryptering.
- ***Utgående Proxy:*** Skall vara aktiverad

Vid aktiverad Proxy Server skall du skriva in Proxy Serverns namn: sbc.t-meeting.se

- ***ICE:*** Gäller endast för tjänsteleverantörer som inte har egen proxyserver, i annat fall skall den vara avaktiverad..
- ***STUN:*** Används inte, skall vara avaktiverat.
- Tryck på  [Tillbaka]

Får du felmeddelandet ***"registrering misslyckades"*** eller ***"servern kan inte nås"*** nere i den vänstra hörnan på applikationen då skall du prova om du kan surfa med iPadens webläsare. Om ditt internet är OK och du kan surfa som vanligt prova att stänga ner och göra en omstart av appen. Omstart gör man genom att trycka två gånger på hemknappen. En lista med appar som är igång rullas fram. Hitta TM-touch appen peka på den och håll kvar fingret. Efter en liten stund kommer det fram ett minustecken. Peka på det för att avsluta appen. Starta om TM-touch genom att trycka på program symbolen.. Samtidigt kan du starta om din router om du använder WiFi. Hjälper inte detta kontrollera att du har korrekta uppgifter inlagda för SIP kontot.

Får du felmeddelandet ***"Aktiveringsfel, Fel aktiveringskod"*** då har du lagt in fel aktiveringskod eller så är din iPad inte uppkopplad på nätet och vår server kan därför inte verifiera koden.

30.Inställningar > B/G >Ändra typsnitt/färg på text/bakgrund



- ***Bakgrundsfärg:*** Ändra bakgrundsfärgen från den blåa bakgrunden till en annan färg. Välj mellan en mängd olika färger.
- ***Teckenfärg:*** Ändra färg på texten i menyerna Välj mellan en mängd olika färger.

När du har valt bakgrundsfärg och teckenfärg tryck på 

Vill du återgå till standardinställning (blå färg med vit teckenfärg) tryck på 

.



- ***Typsnitt chatt motpartens:*** Motpartens text under video/texttelefonsamtal och bakgrunden bakom den, som du ser den på din enhet.

- ***Typsnitt chatt egen:*** Din text och bakgrunden bakom den, som du ser den på din enhet.

- ***Typsnitt:*** Ändra typsnitt

- ***Storlek:*** Storlek på typsnitt, du kan välja mellan 20 pt till 56 pt



- ***Teckenfärg:*** Färg på texten. I chattfältet.

- ***Bakgrundsfärg:*** Färg på bakgrunden i chattfältet.



31.Under samtal



Under samtalets gång försvinner sidopanelerna från skärmen för att ge större yta åt videosamtalet. För att få upp menyerna på skärmen igen bara tryck lätt i mitten på skärmen då dyker de upp. Om du inte vill att sidopanelerna försvinner utan vill ha dem statiska under samtalet, vilket är en fördel under texttelefon samtal och för synskadade brukare, kan du göra det under [Inställningar] [Samtal], aktivera Behåll sidopaneler under samtal.

- Tryck på [Varse] för att uppmärksamma motparten. (om motparten har en T-Meeting applikation)
- Tryck på [Chatta] för att chatta/realtids texta med din motpart.
- Tryck på [Info] Information om pågående samtal, vilka kodekar används, vilken bandbredd m. m.
- Tryck på [Vänteläge] för att placera samtalet i vänteläge.
- Tryck på [Överför] för att koppla samtalet vidare. OBS! endast för användare av T-Meeting videoväxel.

- Tryck på [Knappsats] för att använda tonval.
- Tryck på [Lägg på] för att avsluta samtalet.
- Tryck på [Video] för sekretess på video.

När video sekretessknappen är aktiverad.  syns inte din bild hos motparten.

- Tryck på [Ljud]
- **Kort tryckning** på högtalarikonen öppnar iOS systemdialog för val av ljudenhet. Samtliga tillgängliga enheter visas, exempelvis iPad-högtalare, AirPods, hörhjälpmedel eller CI-processor. Välj enhet genom att trycka på den.
- **Lång tryckning** på högtalarikonen mutar inkommande ljud under samtalet.

Du kan när som helst under pågående samtal byta till en annan enhet genom att välja den i listan.

- Tryck på  [Mikrofon] för sekretess på ljud, när sekretessen är på  kan motparten kan inte höra dig.
- Tryck på  [Bild i bild] för att ta bort i bilden, 

Det är bra att ha din bild i bild uppe för då ser du vad motparten ser, annars är det lätt hänt att man hamnar delvis utanför bilden. Flytta Bild i bilden till den hörnan på skärmen där den är minst i vägen, genom att trycka med fingret på den hörnan då flyttas bilden dit.

På bild i Bild rutan kan du växla mellan främre och bakre kamera genom att trycka på .

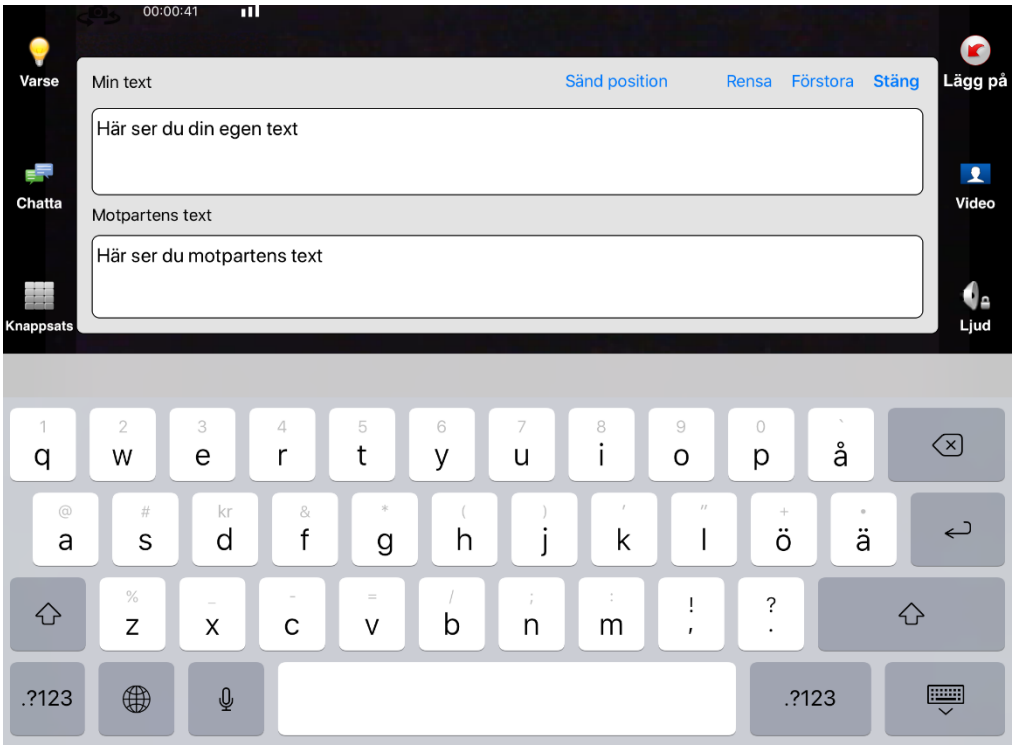
- Samtalstid visas under samtalets gång när du har bild i bild uppe.
- Aktuell tid och datum visas i den nedre högra hörnan på skärmen.

32.Under samtal > Realtidstext

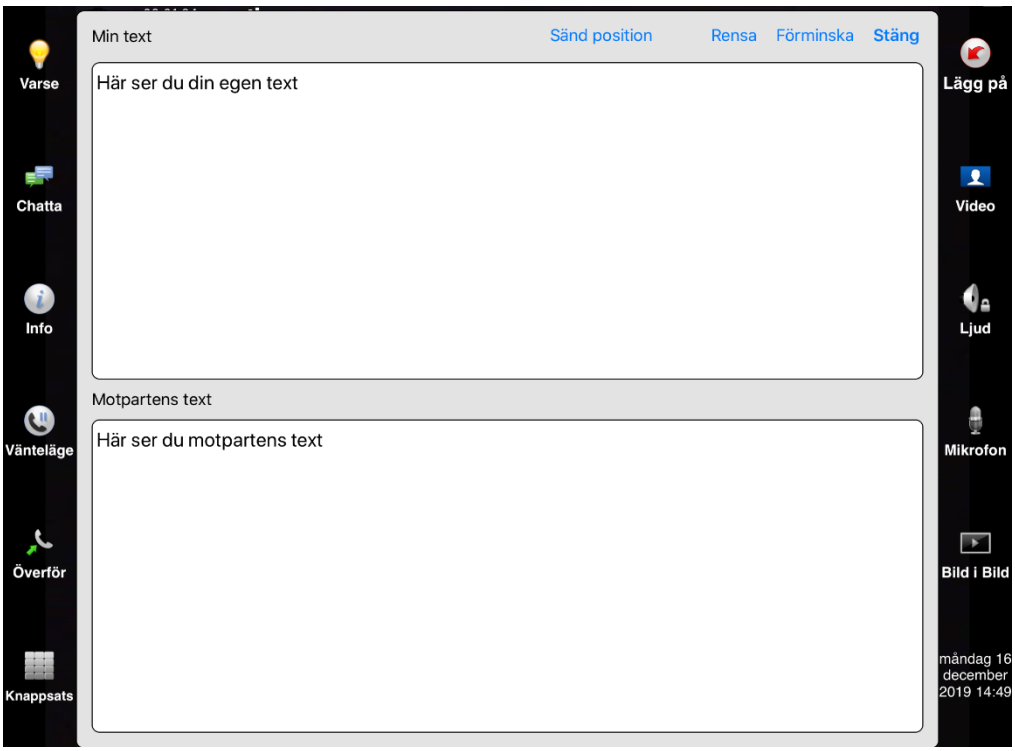


- Realtidstext betyder att ditt meddelande skickas direkt till motparten, tecken för tecken utan att du behöver trycka på Enter/Skicka.
- Tryck på [Chatta] om du vill skriva ett meddelande till motparten. Om motparten skriver till dig öppnas skrivfältet automatiskt.
- Om din motpart stödjer Realtidstext och du har valt SIP eller RTP på Realtidstext kommunikation under [Inställningar] [Samtal] kan du skriva i realtid.
- Tryck på **Sänd position** din motpart kommer då att få dina geokoder på sitt chattfält, det sparas också i chatthistoriken.
- Tryck på [Chatta] igen för att dölja skrivfältet.

- Din chatthistorik sparas under [Samtal] på startsidan, antingen under [Mottagna] eller på [Uppringda] beroende på om du blev uppringd av motparten eller om du ringde motparten för det samtalet. En stjärna framför betyder sparad chatthistorik under det samtalet.



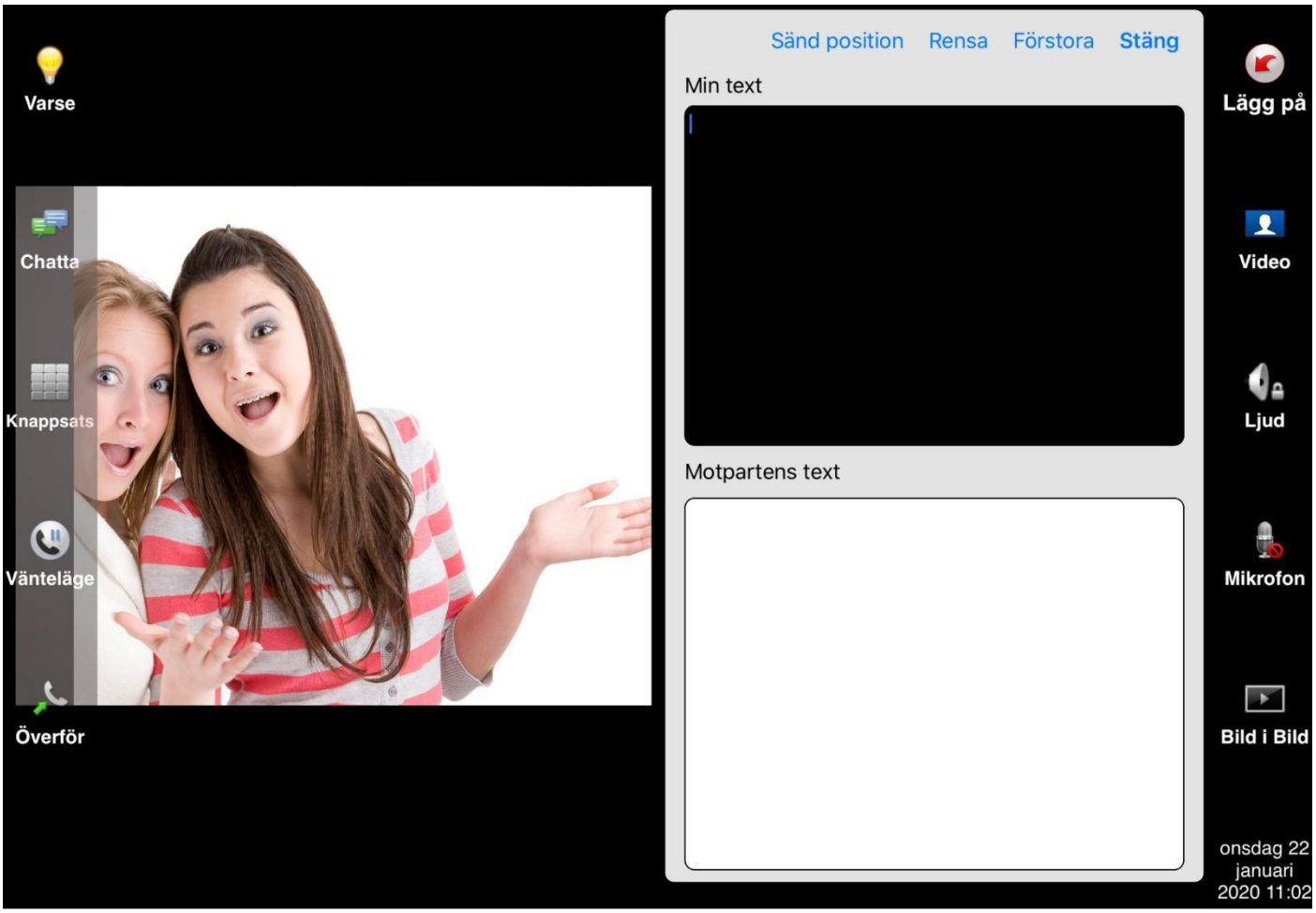
Med inbyggt tangentbord.



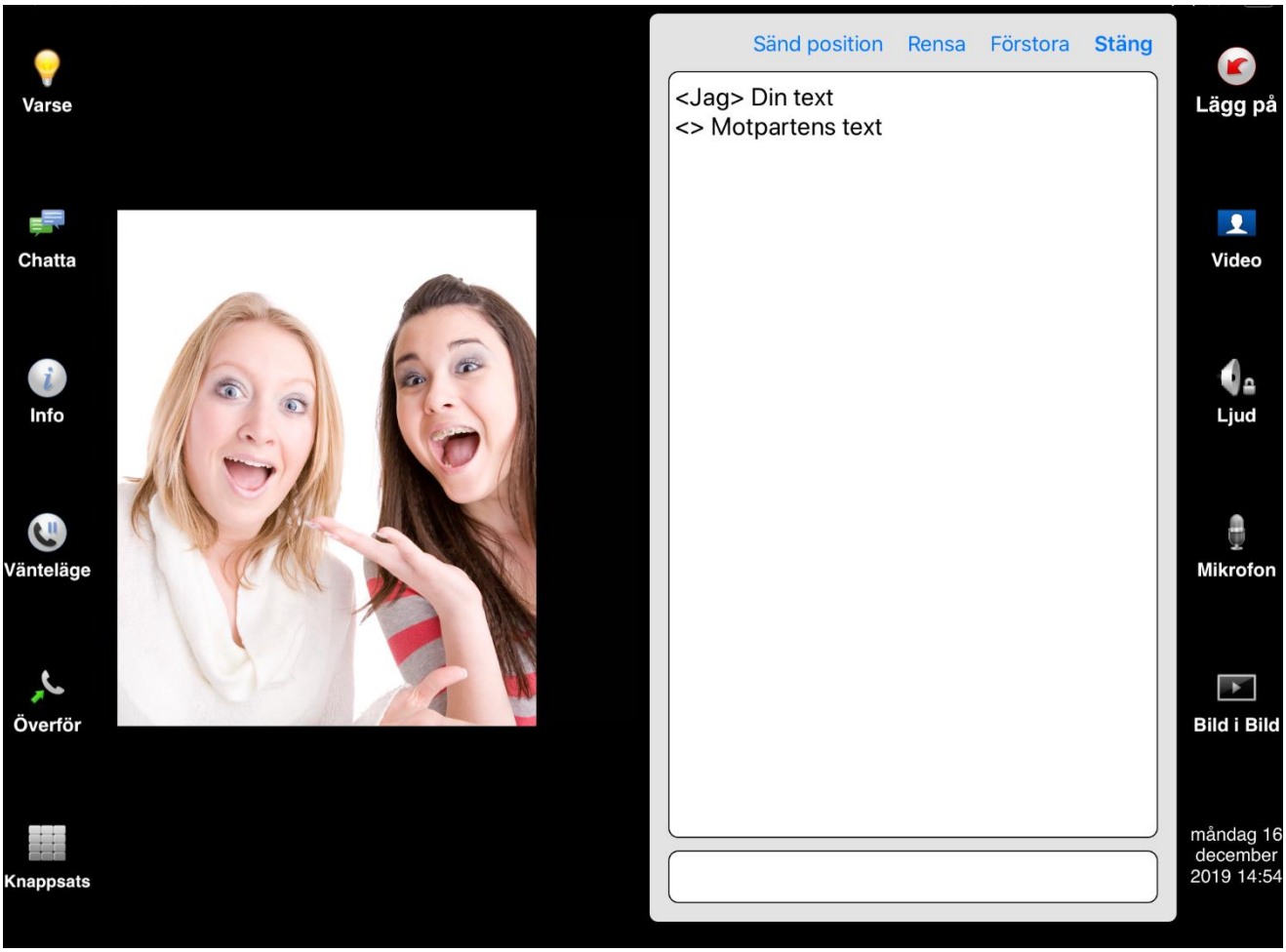
Med externt tangentbord

Om du vill se motparten samtidigt som skriver text gå in på [Inställningar] [Skärm]

Aktivera ***Text & Video under samtal.*** Då ändras layouten så att både motparten och chattfältet ses samtidigt.



33.Under samtal > Chatta



- Om din motpart inte stödjer Realtids text eller/och du har valt inaktivera på Realtids textkommunikation under [Inställningar] [Samtal] då blir det chattläge d. v. s att du måste trycka på **Skicka** för att skicka texten till motparten.
- Skriv din text i det vita fältet längst ner. När du trycker på fältet får du upp tangentbordet på skärmen.
- När motparten skickar ett meddelande till dig kommer skrivfältet automatiskt upp på skärmen
- Tryck på **Sänd position** din motpart kommer då att få dina geokoder på sitt chattfält, det sparas också i chatthistoriken.
- Tryck på [Chatta] igen för att dölja skrivfältet.
- Din chatthistorik sparas under [Samtal] på startsidan, antingen under [Mottagna] eller på [Uppringda] beroende på om du blev uppringd av motparten eller om du ringde motparten för det samtalet. En stjärna framför betyder sparad chatthistorik under det samtalet.

34.Under samtal > Placera ett samtal i/ur vänteläge

- Vid tryck på [Vänteläge] ikonen, placeras båda parter i vänteläge. Både ljud och bild.

Din skärm blir svart och hos motparten fryser bilden och texten VÄNTELÄGE står med röda bokstäver.

- Vid tryck på [Fortsätt] ikonen, fortsätter samtalet.

35.Under samtal > Knappsats/tonval



- Tryck på [Knappsats] för att få upp knappsatsen på skärmen. Den kan du använda när du behöver tonval.

36.Under samtal > Överföring av samtal



OBS! Endast för användare av T-Meetings videoväxel.

- Tryck på [Överför] ikonen.
- Skriv in SIP adress/telefonnummer till personen du skall överföra samtalet till. För SIP adress med bokstäver tryck på för att få fram tangentbordet. Om du skall överföra till någon av dina kontakter, räcker det att trycka på ikonen, markera den kontakt du vill överföra samtalet till och tryck på OK.
- Kontaktens SIP adress/telefonnummer visas i det vita fältet. Tryck på Ring.

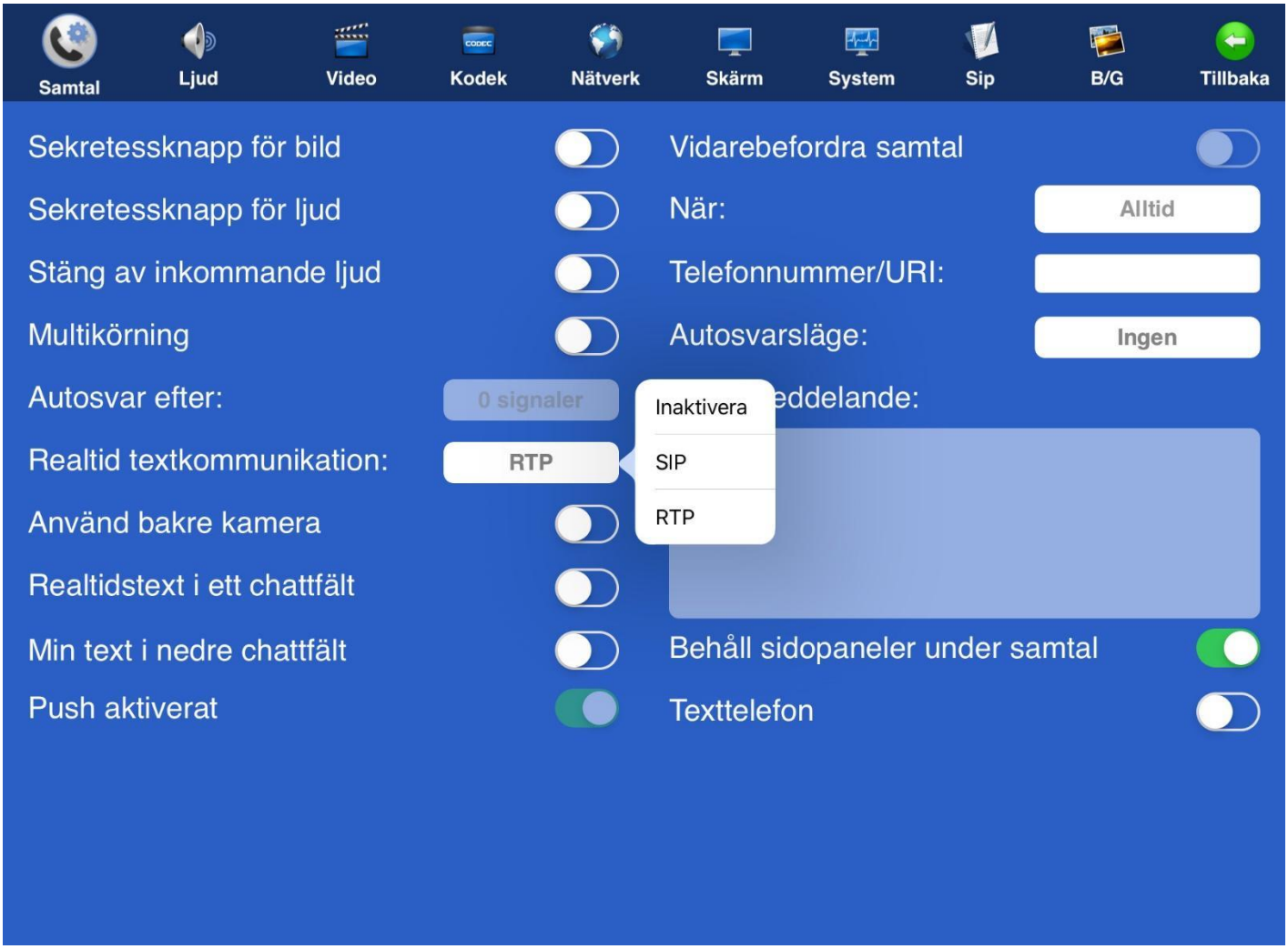
Om du har skrivit fel kan du trycka på Rensa för att radera allt från det vita fältet.

37.Inställning för texttelefonsamtal – TK tjänst

Uppgradera till TM-Touch TK (totalkonversation)

Obs! Har du en TM-Touch utan texttelefonifunktion, och anser att du har behov av den får du kontakta din ordinatör och ansöka om TM-Touch text TK tjänst (vilket innebär att din befintliga TM-Touch uppgraderas till att kunna utföra och ta emot analoga texttelefonsamtal).

Inställningar > Samtal > Realtids textkommunikation



Vid texttelefonsamtal kan Realtids textkommunikation vara inställd på RTP som är ett lättare och snabbare protokoll (det funkar också med SIP men det är ett tyngre och långsammare protokoll om man skriver mycket och fort).

Ditt texttelefonnummer är numret före @ tecknet i din SIP adress. Har du fått SIP adressen 123456789@t-meeting.se så är ditt texttelefonnummer 123456789

38.Utföra texttelefonsamtal med TM-Touch

Ring direkt till motpartens texttelefonnummer eller
SIP-adress (IP totalkonversationsprodukter).

39.Samtal från texttelefon brukare till TM-Touch

Analoga texttelefonbrukare: Han/hon skall ringa direkt till ditt texttelefonnummer.
IP baserade T-Meeting produkter: Han/hon skall ringa direkt till ditt texttelefonnummer.
IP baserade texttelefoner och totalkonversationsprodukter tillhörande andra märken:
Han/hon skall slå hela din SIP adress som består av
telefonnummer@t-meeting.se.

O. B. S. Vid inkommande texttelefonsamtal tänk på att om motparten inte skriver något och du vill börja skriva, då måste du trycka på [Chatta] ikonen för att få upp skrivfältet, det behövs inte om motparten skriver först för då dyker skrivfältet upp automatiskt.

40.TERA-Touch

Med TERA Touch kan du ringa vanliga telefonsamtal även om du är hörselskadad, talskadad, döv eller dövblind. TERA tolkar automatiskt Tal-till-text och Text-till-tal. Till detta möjlighet för ljud- och videosamtal samt andra tjänster som arbetats fram under många år för att passa användarna.
TERA använder AI (Artificiell Intelligens) för att göra tolkningen, ingen utomstående person är inblandad i samtalet.
TERA gör att du bland annat kan:

- **ringa vanliga telefonsamtal utan att ringa via tolk eller förmedlingstjänst.**
- **vara nåbar i ditt jobb på ett vanligt telefonnummer tack vare att det finns ett Ring Direktnummer.**
- **ringa trygghetstjänster som 1177 och 112.**
- **ringa välfärdstjänster som kräver tonval. Det möjliggör kontakt med till exempel Vårdcentralen och Skatteverket.**
- **anmäla dig till telefonkö för att sedan uppringd när motparten har tid.**
- **använda porttelefon även om den styrs via telefon.**
- **använda dig av tjänsterna för bildtelefoniförmedling i Sverige och Norge om du vill använda dig av en videotolk.**

Med TERA-Touch kan du ringa och ta emot samtal från vanlig telefon/mobiltelefon och få samtalet presenterat i text. Det motparten säger, får du både som ljud och omvandlat till text. Har du svårigheter med att tala kan du skriva. Det du skrivit omvandlas till en röst som motparten hör. Du kan naturligtvis använda din röst också som motparten kommer höra. Din motpart behöver inte ha denna app. De kan svara på (eller ringa upp dig med) deras vanliga telefon eller mobil.
TERA innebär Komplett kommunikation, att på ett självklart sätt kommunicera med anhöriga, bekanta, affärskontakter och myndigheter. Komplett kommunikation ger trygghet och egenmakt.
Du kan bli uppringd direkt på ditt TERA nummer (040xxxxxx) från en vanlig telefon, det är också detta nummer som visas för motparten när du ringer ut. Denna funktion kallas Ring Direkt och gör att du kan lätt bli nådd av andra personer.
Du kan ha både TERA Touch och TM Touch installerade samtidigt, de använder då olika nummer (SIP adresser). Både TERA Touch och TM Touch stödjer samtal med video, ljud och text samtidigt.
TERAs funktioner fungerar i alla typer av samtal (begränsas endast av motpartens möjlighet att kommunicera).

TERA inställningar – före samtal: Du måste göra inställningarna innan du ringer eller tar emot ett samtal. Behöver du ändra under ett samtal måste du avsluta samtalet först, göra ändringarna och sedan ringa upp igen. I TERA Touch är inställningarna på sidan System som du når från inställningsmenyn.

41.Inställningar TERA



- Tryck på [Inställningar] på Startsidan och sedan på för att komma till TERA inställningar.
- ***System/Mjukvaruversion*** visar vilken version av mjukvaran är installerad på din enhet, på den ser du om du har en TERA Touch version eller en TM-TouchSV.
- ***Tal till text:*** Det som motparten säger kommer automtiskt att översättas till text.
- ***Benämn rösterna i lokal TERA samtal:*** När funktionen är aktiverad identifieras och benämns deltagarnas röster automatiskt i ett lokalt TERA-samtal. Detta gör det lättare att följa vem som säger vad. Se längre fram i manualen för fullständig beskrivning.
- ***Översätt:*** Transkriberad text översätts löpande enligt dina val.
- ***Text till tal:*** Det du skriver läser TERA rösten upp till din motpart.
- ***Röst:*** Välj mellan en manlig eller en kvinnlig röst.
- ***Talhastighet:*** reglerar uppläsningshastigheten till din motpart.
- ***Separator:*** ENTER = All text du skrivit i ett sträck skickas som en hel mening.

Mellanslag = Texten sänds ord för ord.

För jämnare kvalité rekommenderas ENTER för att motparten skall höra hela meningar.

- ***Förinställd text*** här skriver du det text du vill att TERA rösten skall läsa upp för din motpart, i början av samtalet eller senare. Det skickas endast när du tryckt på den titel som tillhör den text som du vill skall läsas upp. Du har 3 sådana förinställda text möjligheter.

Vi rekommenderar att du har en text som förklarar för motparten vem du är och att du använder text till tal och det därför kan ta en stund innan de hör vad du ”säger”.

- ***Meddelande titel*** : här skriver du titel till texten så att du kan särskilja på dina tre meddelanden.
- ***Meddelande innehåll:*** här skriver du innehållet fritt, typ, ” Hej, jag heter NN och har en talsvårighet. Jag använder text-till-tal för att kommunicera. Det innebär att jag skriver det jag vill säga och att du hör det uppläst med en syntetisk röst.”

Tryck på tillbaka pilen #Tillbaka” uppe till höger för att spara meddelandet

42.Tal till Text

I telefonsamtal

Det som motparten säger transkriberas automatiskt och visas som text i realtid.

I TERA Lokal

Alla röster i rummet transkriberas löpande, en talare i taget, och det som sägs visas som text. För bästa resultat rekommenderas att en extern riktad mikrofon ansluts via Bluetooth, särskilt när du själv talar med egen röst, för att uppnå högre kvalitet i tal-till-text.

43.Stänga av TERA transkribering under ett pågående samtal

Om du ringer upp eller får ett videosamtal från någon, där du inte behöver använda TERA transkribering, tryck då på den gröna ikonen i chattfältet 

för att stänga av TERA transkriberingen under det pågående samtalet, sen trycker du på stäng för att ta bort chattfältet.

44.Airplay och val av ljudenhet under ett pågående TERA samtal



[Ljud] ikonen på sidopanelen

- **Kort tryckning** på högtalarikonen öppnar iOS systemdialog för val av ljudenhet. Samtliga tillgängliga enheter visas, exempelvis iPad-högtalare, AirPods, hörhjälpmedel eller CI-processor.

  Välj enhet genom att trycka på den.

  Du kan när som helst under pågående samtal byta till en annan enhet genom att välja den i listan.

- **Lång tryckning** på högtalarikonen mutar inkommande ljud under samtalet.

45.Lokal TERA



Innan du använder TERA lokal måste du göra vissa val under inställningar/System, se föregående kapitel: Inställningar TERA.

Vid val av tal till text skall en extern riktat mikrofon kopplas in via blåtand för att få bättre tal till text kvalité, Förutsatt att du svarar med egen röst.

Använder du både tal till text och text till tal då rekommenderar vi att du kopplar till en mikrofon/högtalare, typ logitech

Använder du endast text till tal kopplar du endast till en högtalare eller använder den inbyggda högtalaren i iPaden.

Starta TERA lokal genom att trycka på 

på startsidan.

46.Airplay och val av ljudenhet i ditt lokal TERA samtal





I ett lokal TERA samtal hittar du Airplay ikonen till vänster om TERA knappen T och om funktionen har aktiverats i inställningarna Benämn talaren

- Tryck på Airplay-ikonen för att öppna listan för val av ljudenhet. Samtliga tillgängliga enheter visas, exempelvis iPad-högtalare, AirPods, hörhjälpmedel eller CI-processor.
- Välj önskad enhet genom att trycka på den.

Du kan när som helst under lokal TERA samtalet växla mellan olika ljudenheter.

För användare med hörhjälpmedel

Om flera enheter är anslutna kan du:

- Välja det hörhjälpmedel eller den ljudenhet som passar bäst
- Växla mellan olika enheter under pågående samtal.
- Säkerställa att ljudet går till rätt enhet

Detta gör det enkelt att anpassa ljudet efter behov i lokal TERA samtal.

47.Lokal TERA för avancerade användare

OBS! Följande är avgörande för att TERA ska kunna uppfatta och urskilja alla deltagares röster:

- Använd en Bluetooth-mikrofon, såsom en Logitech-enhet, placerad centralt mellan alla deltagare.
- Det är viktigt att deltagarna inte avbryter varandra utan istället talar tydligt en i taget
- Det är viktigt att samtalsmiljön är lugn och fri från störande ljud.

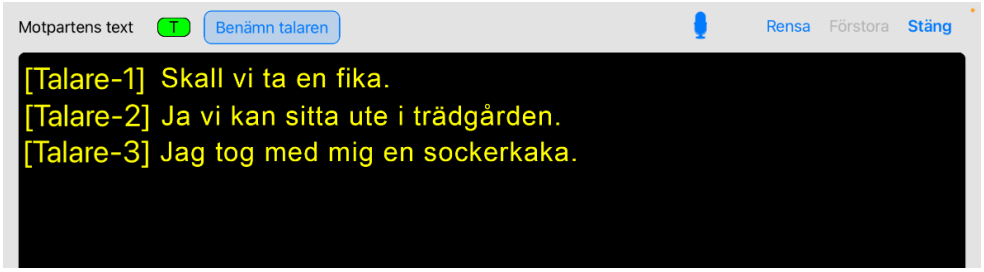
Benämn rösterna i ditt lokal TERA samtal

Efter att ha lyssnat på en röst under några sekunder i ett lokalt TERA-samtal, använder TERA denna inställning för att identifiera de olika deltagarna som [Talare-1], [Talare-2], [Talare-3] osv.

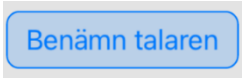
Tryck på  [Inställningar] på Startsidan och sedan på  [System] för att komma till TERA inställningar.



Aktivera både Tal till text och "Benämn rösterna i lokal TERA samtal.

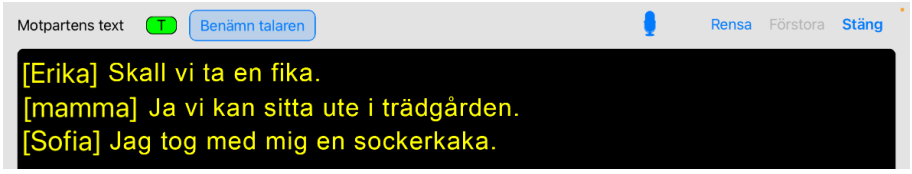


Under samtalets gång kan du enkelt byta ut benämningarna 'Talare-1, Talare-2' till något annat, såsom deltagarens namn eller yrke, genom att trycka på knappen 'Benämn talaren.





Skriv in namnen intill respektive Talare och tryck på den blåa rutan ”Benämn talaren”.



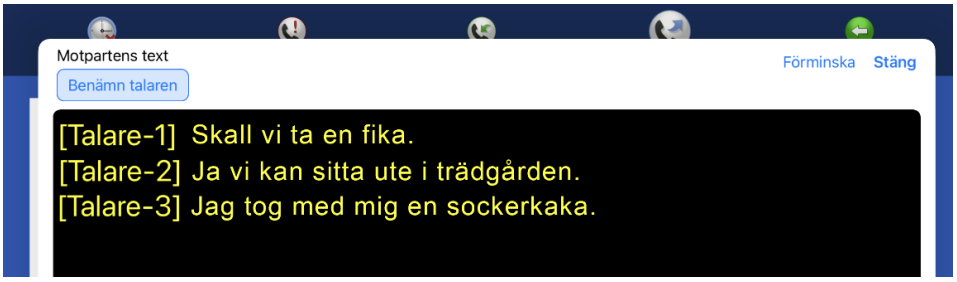
Efter avslutat samtal finns också möjlighet att namnge deltagarna i efterhand.

Tryck på [Samtal] på startsidan, du får upp en lista över dina samtal.



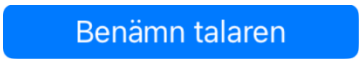
Tryck på  för det samtal du vill benämna deltagare.

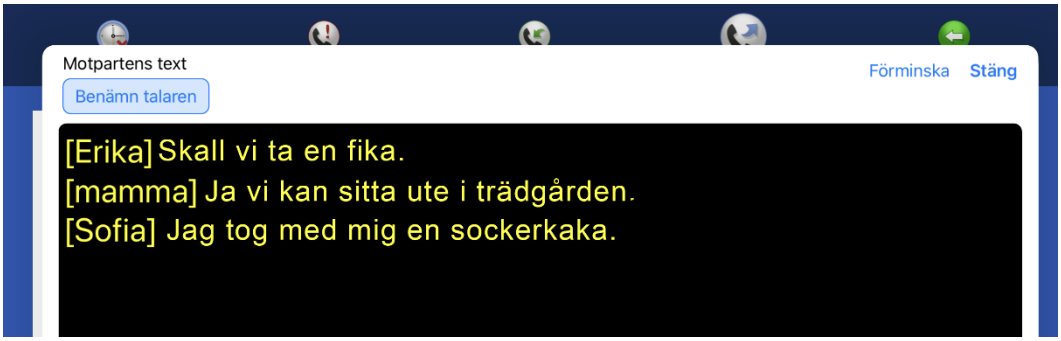
Tryck på rutan 



Skriv in namnen intill respektive Talare.



Avsluta med att trycka på 



48.Text till tal

Användning under samtal:

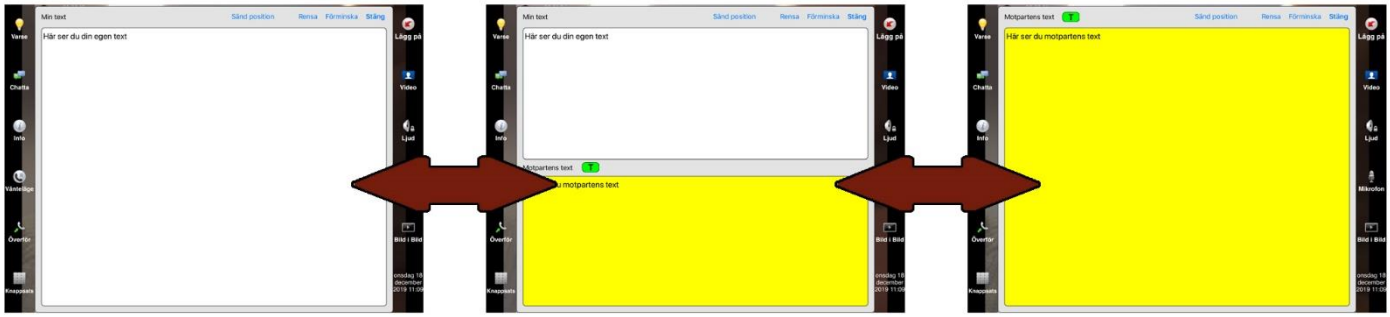
OBS! Om du har text till tal inställningen "på" är din vanliga mikrofon avstängd under tiden samtalet är uppkopplat, i stället för din röst är det då TERA rösten som talar till din motpart. Det du skriver läser TERA rösten upp till din motpart. Om du under samtalet vill använda din egna röst kan du trycka på skärmen, och avmarkera "Ljud av" (mikrofon) ikonen, nu kan du tala med egen röst. Det motparten sägen kan du alltid höra via högtalaren eller headset i din mobil.

Ringer du till en motpart som inte stödjer video, typ en vanlig telefon eller mobiltelefon, då är fältet redo för dig att skriva, och om du dessutom förberett några förinställda texter, då syns de ovanför inbyggda tangentbordet. Du kan trycka på valfri om du vill sända nån av dessa. Vill du skriva nåt, kan

du göra det, och avsluta med ENTER. Vill du använda din röst, tryck på STÄNG först, och sedan på tryck på ikonen "Ljud av" (mikrofon) så att den är avmarkerad. Då kan du tala själv om du vill.

Om du ringt en motpart som stödjer video, men du bara valt Text till Tal, mitt i samtalet vill både ha motpartens text som motparten skriver till dig, kan du svepa över skärmen från vänster eller höger och växla mellan tre olika lägen, Min text (standardläge), Motpartens text och kombinerat Min och Motpartens text.

Om din motpart är en vanlig telefon, eller mobiltelefon (dvs endast ljudsamtal), då kommer chatfälten upp automatiskt och du kan skriva direkt.



Kombinationen Text till tal och Tal till text Det är möjligt att ha båda funktionerna på samtidigt, då får du som standard en layout med båda textfälten för Min text och Motpartens text. Du kan på samma sätt svepa från vänster respektive häger för att byta vilka textfält som visas. Funktionerna i övrigt är som beskrivs under respektive Text till tal och Tal till text.

49.Inställningar Översätt

För att kunna använda funktionen Översätt måste Tal-till-text vara aktiverad. Om Tal till text är avstängt fungerar inte översättningen.

TERA kan översätta tal i realtid, både under **telefonsamtal** och vid lokala samtal med **Lokal TERA.**

Med översättningsfunktionen kan samtalsdeltagare kommunicera även om de talar olika språk. TERA identifierar talat språk, transkriberar talet i realtid och översätter innehållet enligt de inställningar du har valt.

Aktivera översättning

- Tryck på [Inställningar] på Startsidan och sedan på [System] för att komma till TERA inställningar.
- Aktivera **Tal till text**.
- Tryck på **[Översätt]**



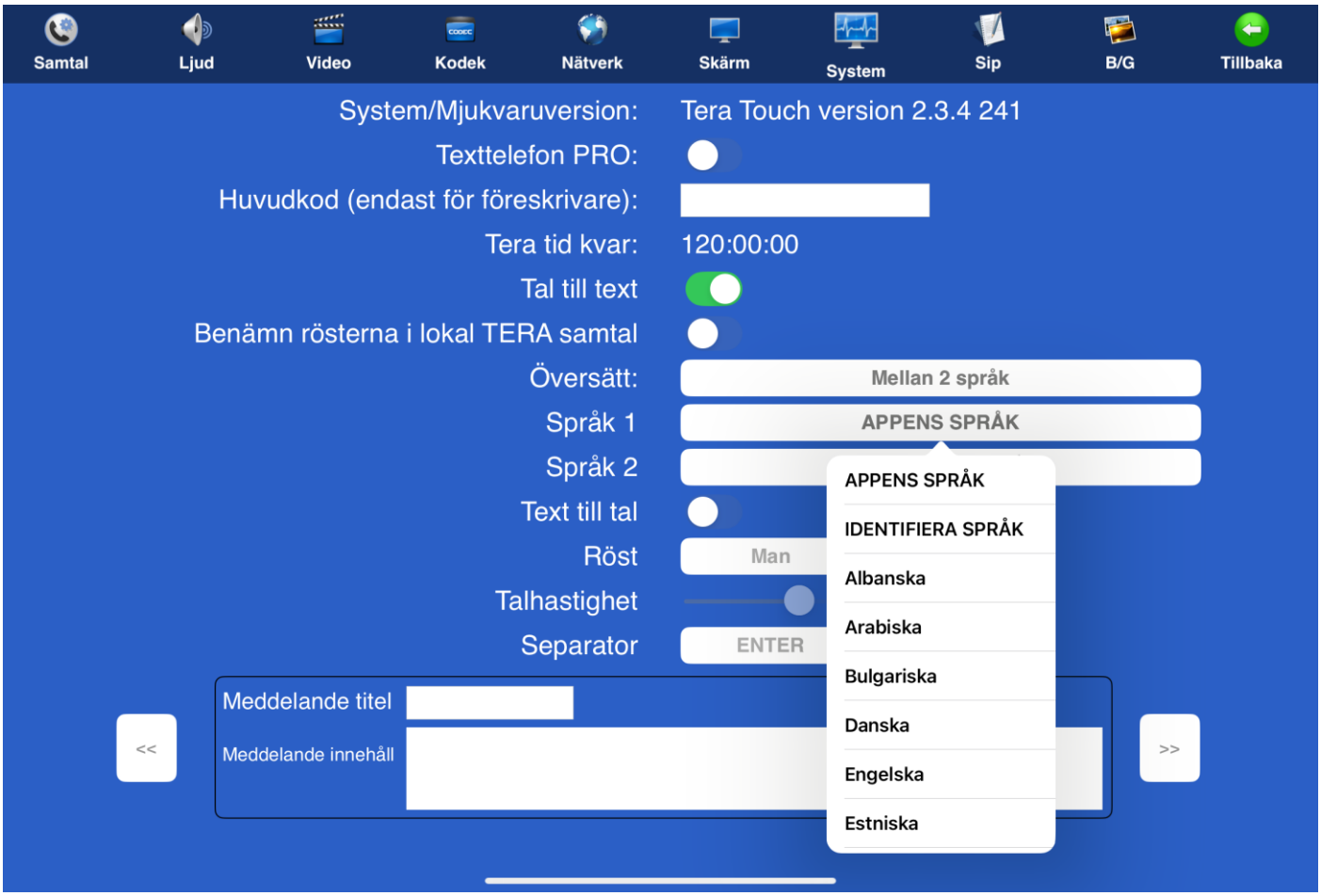
Välj ett av följande översättningslägen:

- **Till 1 språk**
- **Mellan 2 språk**

Välj **språk** om du valt **Till 1 språk** eller både **språk 1** och **Språk 2** om du har valt **Mellan 2 språk**.



Välj önskat språk i listan.



Tryck på tillbaka tills du kommer tillbaka till startsidan. Inställningarna sparas automatiskt

Översättningslägen

Till 1 språk

Allt som sägs under samtalet översätts till ett och samma språk.

Du kan välja mellan följande alternativ:

- ## Appens språk

Allt tal som registreras under samtalet översätts till det språk som är valt i appen.

Exempel

Appens språk är svenska**.**

Motparten talar arabiska.

Den transkriberade texten visas på svenska.

- ## Identifiera språk

Under de första fem sekunderna av samtalet identifierar TERA automatiskt vilket språk som används.

Det identifierade språket används sedan som målspråk under resten av samtalet. Allt som sägs på andra språk översätts till det identifierade språket.

Exempel

Samtalet börjar på svenska.

TERA identifierar svenska som huvudspråk.

Om någon senare talar engelska eller arabiska översätts detta till svenska.

- ## Valfritt språk

Du kan välja vilket språk som helst i språklistan.

Allt tal under samtalet översätts då till det språk du har valt, oavsett vilka språk som används av samtalsdeltagarna.

Obs! Om någon talar samma språk som du har valt sker ingen översättning. Texten visas då som en transkribering i realtid.

Mellan 2 språk

I detta läge översätter TERA endast mellan två språk.

Du kan välja språken manuellt eller låta TERA identifiera dem automatiskt.

- ## Appens språk och ett identifierat språk

I detta läge används det språk som är inställt i appen tillsammans med det språk som TERA identifierar under de första fem sekunderna av samtalet.

TERA översätter därefter mellan dessa två språk under resten av samtalet.

Om ytterligare språk används senare transkriberas de i originalspråket utan översättning.

Exempel

Appens språk är svenska.

Motparten börjar tala ukrainska.

TERA identifierar ukrainska och översätter därefter mellan svenska och ukrainska under resten av samtalet.

- ## Två identifierade språk

Under de första tio sekunderna av samtalet identifierar TERA de två första språk som används.

Dessa två språk används sedan under resten av samtalet.

Om ett tredje språk förekommer senare transkriberas det i originalspråket men översätts inte.

Exempel

Samtalet börjar på svenska och arabiska.

TERA identifierar dessa två språk.

All fortsatt översättning sker mellan svenska och arabiska.

Om någon senare talar engelska visas engelskan som transkriberad text utan översättning.

- ## Två valfria språk

Du väljer själv **Språk 1** och **Språk 2.**

TERA översätter därefter all kommunikation mellan dessa två språk.

Sammanfattning

TERA använder automatisk språkidentifiering för att avgöra vilka språk som ska användas under samtalet.

Beroende på vilket översättningsläge du väljer kan TERA:

- översätta till ett valt språk.
- översätta mellan två valda språk,
- översätta mellan två identifierade språk,
- översätta mellan appens språk och ett identifierat språk.

Om fler språk än de valda eller identifierade används under samtalet visas dessa som transkriberad text i originalspråket.

50. Avsedd användning och målgrupp TM

TM är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra relevanta behov.

TM möjliggör samtal med förmedlingstjänster, distanstolkning samt direktkommunikation med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT). För vissa TM-plattformar finns ett tillval för AI-styrd autotextning och talsyntes, vilket gör det möjligt att genomföra telefon-, video- och rumsbaserade samtal utan behov av tolk (tredje part). Vid dessa telefonsamtal krävs ingen särskild app för samtalspartnern, och användaren har ett vanligt telefonnummer för utgående och inkommande samtal.

TM-produkter som har stöd för flerpartssamtal gör det möjligt för flera personer att delta i samma samtal, även om någon av deltagarna saknar eget stöd för flerpartssamtal. Flerpartsfunktionen hanteras internt i TM, vilket innebär att deltagare från både totalkonversation och vanliga telefonsamtal kan blandas. För att telefondelen ska fungera fullt ut behöver en samtalspott läggas till.

TM kan anpassas med olika inställningar utifrån användarens behov, samtalssituation och samtalspartners förmåga/teknik. Det är möjligt att ansluta externa enheter såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem). TM är en multimodal lösning som erbjuder hög ljud- och videokvalitet, stöd för både totalkonversation och kryptering för säker kommunikation. Funktionerna möjliggör likvärdig kommunikation och ökad tillgång till information och kommunikation i samma utsträckning som för andra. Detta ger likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.

TM är avsedd att användas av målgruppen samt anhöriga, professionella inom vård och omsorg, teckenspråkstolkar, skrivtolkar eller andra kommunikationsparter.

51. Avsedd användning och målgrupp TERA

TERA är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra relevanta behov. Med AI-styrd autotextning och talsyntes kan telefonsamtal, videosamtal och samtal i rummet genomföras utan behov av en tolk (tredje part). Vid telefonsamtal krävs ingen särskild app för samtalspartnern; användaren har ett vanligt telefonnummer för utgående och inkommande samtal, samt en SIP-adress för användning med förmedlingstjänster, distanstolkning samt direktkommunikation med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT).

TERA kan anpassas med olika inställningar utifrån användarens behov, samtalssituation och samtalspartners förmåga/teknik. Det är möjligt att ansluta externa enheter såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem). TERA är en multimodal lösning som erbjuder hög ljud- och videokvalitet, stöd för både totalkonversation och konventionell telefoni samt kryptering för säker kommunikation. Funktionerna möjliggör likvärdig telefoni och ökad tillgång till information och kommunikation i samma utsträckning som för andra. Detta ger likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR

(EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.

TERA är avsedd att användas av målgruppen, samt professionella inom vård och omsorg, och andra kommunikationssammanhang.

1) Funktionsbeskrivning TERA

- **TERA autotext** översätter samtalspartnerns tal till text med låg fördröjning och hög noggrannhet. Texten kan sparas efter samtalet. Kan användas för sig eller kombineras med TERA talsyntes i samtalslägena TERA taltelefon, bildtelefon, texttelefon eller Lokal.
- **TERA talsyntes** läser upp det användaren skriver direkt, förinskrivna texter eller telefonsvarartext till samtalspartnern. Kan användas för sig eller kombineras med TERA autotext i samtalslägena TERA taltelefon, bildtelefon, texttelefon eller Lokal.
- **TERA taltelefon** ringer och tar emot samtal med vanlig telefoni och mobiltelefoner. TERA taltelefon använder ett vanligt telefonnummer för samtal direkt utan 3:e parts tolk. Kan användas med eller utan TERA autotext och talsyntes.
- **TERA bildtelefon** ringer och tar emot samtal med andra bildtelefoner som följer den internationella standarden för Totalkonversation, med samtidig bild, ljud och text. Kan också användas för samtal via förmedlingstjänst (samtal med hjälp av en 3:e person). Kan användas med eller utan TERA autotext och talsyntes.
- **TERA texttelefon** ringer och tar emot samtal med andra texttelefoner som följer den internationella standarden för Totalkonversation, med samtidigt ljud och text. Kan också användas för samtal via förmedlingstjänst (samtal med hjälp av en 3:e person). Kan användas med eller utan TERA autotext och talsyntes.
- **Lokal TERA** användas för samtal på plats med eller utan extern mikrofon. Förutsätter användning av TERA autotext och kan kombineras med talsyntes.
- **TERA Benämn rösterna i lokal TERA samtal** används för att identifiera olika röster när det är flera samtalsparter i samma samtal.
- **TERA – Mitt nummer** Ring och ta emot samtal på eget telefonnummer. Fungerar med alla telefonabonnemang som kan vidarekopplas. Samma nummer för telefonsamtal och SMS (gäller mobilnummer). Aktiveras via ordinatör eller motsvarande.
- **TERA anpassningar** gör att appen kan anpassas efter användarens behov till exempel:
  - synanpassning i appen
  - koppling till extern punktskriftsdisplay
  - koppling till hörhjälpmedel
  - koppling till extern varseblivning

2) Varningar TERA

⚠ TERA återställer inte en funktionsnedsättning utan är kompensatorisk åtgärd.

TERA användaren skall ha en förståelse för att det är en automatisk textning som sker och att den kan påverkas av faktorer som:

- Otydligt tal
- Störande ljud
- Tekniska störningar som påverkar ljudkvaliteten
- Brytning på annat språk
- Flera personer talar samtidigt
- Att ord kan textas felaktigt, att detta är tekniskt relaterat och inte behöver återspegla det samtalspartnern faktiskt säger.

⚠ I samtal med TERA autotextning är det viktigt att om det råder risk för missförstånd på grund av misstänkt feltextning be samtalspartnern upprepa eller förtydliga.

⚠ I samtal med TERA autotextning om textning blir dålig be samtalspartnern prata lugnt i normal takt, betona sista stavelsen i varje ord och ha ett litet uppehåll mellan varje ord.

⚠ I samtal av betydelse med TERA autotextning informera alltid samtalspartnern om att du använder autotextning så att samtalspart kan försäkra sig om att viktig information textas korrekt.

⚠ TERA autotextar på det språk som ställts in i inställningarna. Ord på andra språk i samtalet kommer inte textas korrekt.

⚠ TERA talsyntes kommer att läsa texten på det sätt som den skrivs, inklusive eventuella stavfel. Detta påverkar normalt inte förståelsen hos samtalspartnern.

⚠ TERA talsyntes läser upp tal i en följd, för att underlätta för samtalspartnern att förstå, skriv siffrorna i talen siffra för siffra med mellanrum eller i grupper om två eller tre siffror.

⚠ TERA är beroende av en internetuppkoppling för att fungera. Säkerställ att du har alternativa sätt att l arma 112 till exempel via SMS.

⚠ TERA " *Benämn rösterna i lokal TERA samtal*" kräver en viss mängd tal från respektive talare för att kunna särskilja mellan dem i varje samtal. Funktionen kan oavsiktligt identifiera fler talare än de som deltar i samtalet eller inte identifiera en viss talare.

⚠ Se till att enheten du använder TERA på skyddas av skärmlås eller motsvarande för att förhindra annan att ta del av TERA:s samtalshistorik, sparade autotextning och annan motsvarande information.

⚠ Om du känner dig osäker på hur TERA fungerar och används på bästa sätt se till att du får tillräcklig utbildning av den som försett dig med TERA.

52. Viktig säkerhetsinformation för hjälpmedel TM/TERA

Använd endast TM/TERA enligt tillverkarens instruktioner och rekommendationer.
Det är viktigt att vara medveten om att TERA AI-transkribering kan innehålla felskrivningar och felaktigheter. Därför är det avgörande att i livshotande situationer eller vid förmedling av livsavgörande information alltid säkerställa att informationen är korrekt.
Vänligen ta hänsyn till dessa varningar för att säkerställa din egen och andra användares säkerhet och välbefinnande. Se till att enheten är korrekt ansluten, uppdaterad och konfigurerad innan användning för att undvika eventuella funktionsfel.
TM/TERA som mjukvara är beroende av enhetens batterinivå och skick. Se till att den enhet där TM/TERA är inst allerad är laddad och i bra skick för att undvika avbrott i användningen.
Om du upplever några problem med TM/TERA, kontakta den du fått TM/TERA för support och felsökning.

Viktig information

Innan du använder produkten ska du läsa och förstå innehållet i bruksanvisningen. Säkerhetsdefinitioner

VARNING: Risk för skada om anvisningarna inte följs.

FÖRSIKTIGHET: Risk för produktskada om anvisningarna inte följs.

OBS: Information som är nödvändig i en viss situation.

TIPS: Ytterligare information som kan förbättra användningen av produkten.

Allvarliga incidenter

Om en allvarlig incident som rör produkten inträffar måste den rapporteras till tillverkaren, En incident betraktas som allvarlig om den direkt eller indirekt leder till, kunde ha lett till eller kan leda till en patient, användares eller annan persons dödsfall, tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsotillstånd eller ett allvarligt hot mot folkhälsan. Överensstämmelse med krav för medicintekniska produkter TERA marknadsförs som ett tekniskt hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar och uppfyller alla nödvändiga krav, förordningar och direktiv för medicintekniska produkter.

Produktansvar

Produkten har utvecklats och riskbedöms i enlighet med giltig standard. Bruksanvisningen och de tekniska specifikationerna har utformats i enlighet med säkerhet bedömningen i riskanalysen. Beakta alltid säkerheten

vid användning av produkten. Tillverkaren tar inte ansvar för konsekvenserna efter felaktig användning eller installation av produkten. All form av påverkan eller manipulering av produkten gör garantin ogiltig och friskriver tillverkaren från ansvar. Produktens beräknade livslängd gäller när den används i enliga hänvisningar.

Aktas

Läs igenom manualen noggrant så att du förstår hur TERA fungerar och sköts innan den tas i bruk, och så att du kan använda den på rätt sätt för bästa prestanda och säker drift. Användning ihop med tillbehör såsom externa mikrofoner, kan påverka ljudkvaliteten och därigenom autotextningen. Tillverkaren kan inte förutse alla sådana möjliga kombinationer av tillbehör eller ta ansvar för dessa. Användning av produkten på annat sätt än avsett användningen kan resultera i sämre eller felaktig textning samt brister i kommunikation.

53.TALA DIREKT - HÖRA DIREKT

TALA DIREKT – HÖRA DIREKT (ljud och text används samtidigt) ingår automatiskt vid samtal mot IP baserade texttelefoner och IP baserade totalkonversationsenheter. Vid samtal mot analoga texttelefoner (kräver TK tjänst som möjliggör samtal mot analoga texttelefoner) påbörjas samtalet med text där våra brukare kan växla mellan ljudläge och textläge genom att trycka på < tangenten på det inbyggda eller externa tangentbordet. Samma knapp används både vid växling från text till ljud läge som från ljud till text läge.

54. Kortkommandon

Inställningen som måste aktiveras på enheten (för att kunna navigera i alla appar med pilar och tabb-tangent) heter Tangentbordstjänster och finns här:
Inställningar → Hjälpmedel → Tangentbord och skrift→ Tangentbordstjänster → PÅ
För att använda kortkommandon rekommenderar vi ett tangentbord med en Command-knapp.
Om Command-knappen saknas kan du i stället använda tangenten med Windows-loggan — den fungerar på samma sätt.

Huvudvy:
CMD + C – Ring (menyknapp) Tryck en gång till på CMD + C – Ring (menyknapp) stängs ner.
CMD + B – Kontakter
CMD + G – Historik
CMD + N – Inställningar
CMD + 1–9 – Snabbknappar

Kontaktvy:
CMD + T – Tillbaka
CMD + 1 – Ring
CMD + 2 – Lägg till kontakt
CMD + 3 – Ta bort kontakt
CMD + 4 – Lägg till grupp
CMD + 5 – Ta bort grupp

Under samtal:
CMD + L – Lägg på
CMD + K – Larma
CMD + W – Stäng av video (skicka logotyp)
CMD + A – Stäng av mikrofon
CMD + C – Stäng chattvy

Historikvy:
CMD + T – Tillbaka
CMD + 1 – Rensa
CMD + 2 – Missade samtal
CMD + 3 – Mottagna samtal
CMD + 4 – Uppringda samtal

Inkommande samtal:
CMD + L – Avvisa inkommande samtal
CMD + S – Svara med video

Utgående samtal:
CMD + L – Avbryt uppringning

Inställningsvy:
CMD + T – Tillbaka
CMD + 1 – Samtal
CMD + 2 – Ljud
CMD + 3 – Video
CMD + 4 – Codec
CMD + 5 – Nätverk
CMD + 6 – Display
CMD + 7 – System
CMD + 8 – SIP
CMD + 9 – B/G

55.VoiceOver skärmläsare

VoiceOver stödet finns tillgängligt för användare som är synskadade eller blinda med hörsel samt dövblinda som parar sin punktskriftsläsare med iPad.

För att aktivera VoiceOver skärmläsaren gå in på inställningar på iPaden välj Hjälpmedel / Voiceover, aktivera VoiceOver.
När du använder TM-Touch applikationen följ VoiceOver anvisningarna.

56.Koppla till extern varseblivning

TM-Alert ansluts med Bluetooth till iPaden.

Lidol – VARSEBOX ansluts till nätverket med nätverkskabeln

Fungerar med dem vanligaste varseblivningssändarna som t.Ex Bellman, GN Resound.

TM-Mobile applikationen med samma SIP konto som i TM-Touch. När samtal kommer in till TM-Touch ringer det samtidigt i TM-Mobile och mobilen ger varseblivning. med ljud och vibrationer. Mobiler med LED lampa skickar även ljusblixtrar vid inkommande samtal.

57.Övrigt

Det är viktigt med bra indirekt belysning på dig när du har ett videosamtal, undvik direkt ljus mot kameran.

Du kan ringa med bild, ljud och text mot bildförmedlingstjänsten (tolk@tolk.sip.nu).

Bild/text kommunikation gentemot slutna nätverksprogram som t.ex. SKYPE och MSN är i nuläget inte möjlig.

3) Systemkrav

Se www.tmeeting.se för senaste information.

iPad som kan uppdateras till senaste iPadOS.

4) Typ av bredband

Din iPad kan kopplas till olika typer av bredband: ADSL, SDSL, trådlöst/WiFi till din router och vissa iPad modeller (Wi-Fi + Cellular) kan kopplas till mobilt bredband.4G

Vi rekommenderar bredband där uppströmshastigheten är minst 0,7 Mbit för att kunna ringa videosamtal med bra bildkvalitet. Uppströmshastigheten som är viktig vid videosamtal brukar inte synas i bredbandsoperatörernas erbjudande, därför måste du fråga just vad uppströmshastigheten är. Nedströmshastigheten brukar alltid vara högre och därför kan man välja t.ex. 8Mbit nedströmshastighet och minst 0,7Mbit uppströmshastighet.

Bildkvaliteten beror på vilken ned/uppströmshastighet du har på bredbandet, ju bättre bredband desto bättre bild.

5) Routrar, brandväggar och NAT traversering

Fungerar med normalt på marknaden förekommande routrar och brandväggar.

För att hantera trafik genom brandväggar använder vi oss av NAT traversering RFC 3581 och RFC 4961 via vår SBC Proxy server (Session Border Controller) där det ges symmetrisk NAT traversering.

Vi rekommenderar att du använder Transporttyp TLS eller TLS:443 för att undvika de SIP-ALG relaterade problem som tas upp härnedan. (Ändra Transsporttyp under Inställningar > SIP till TLS eller TLS:443, Prova först med TLS, och därefter TLS:443 om de förstnämnda inte fungerar).

Om du använder transporttyp TLS eller TLS:443 kan du bortse från nedanstående information om SIP-ALG.

I en router med SIP-ALG (Application Level Gateway) stöd skall ha detta stöd avaktiverat.
Symmetriskt NAT (Network Address Translation) stöds inte utan tillgång till en traverseringslösning (I vårt fall SBC Proxy, eller I förekommande fall STUN eller ICE).
När du kopplar upp din iPad mot vissa routrar som inte kan hantera SIP trafik på rätt sätt så kan följande uppstå:

- Du kan ringa ut men kan inte få samtal in.
- Du kan inte se motpartens bild under ett videosamtal men motparten kan se dig.

Den felaktiga routern blockerar eller förstör/korrumperar SIP signaleringen mellan din iPad och SIP servern. Detta medför att TM-Touch / TERA Touch inte kan användas för videosamtal då kontakt med SIP servern inte fungerar.

Vid ovannämnda problem gå in på Inställningar > SIP, bocka i rutan uppe till höger: Använd proxy för utgående trafik. I fältet Proxy server, skriv in sbc.t-meeting.se och klicka på OK längst ned (eller klicka på Enter om du använder ett externt tangentbord). Detta förfarande skall inte användas om du redan har en router med SIP stöd typ: Intertex IX67, Intertex 78 eller Powerbit.
I dessa fall skall du inte bocka i fältet: Använd proxy för utgående trafik.

6) Textstandard

TM-Touch / TERA Touch följer följande textstandard:

- ITU-T T.140 med addendum 1 för presentation, IETF RFC4103 för transport och förhandling. Teckenbortfall skall markeras enligt IlTU-T T.140 Addendum 1 för realtidstextkommunikation.
- Reliable text för realtidstextkommunikation.
- SIP Message/RFC3428 chat text kommunikation, d. v. s. texten skickas efter Enter/Skicka tryck.

7) Kompatibilitet

TM-Touch / TERA Touch är är kompatibla med andra totalkonversationsprodukter/ bildtelefoner samt SIP baserade texttelefoner.

8) Stöd för SIP adresseringsformer

TM-Touch stödjer både SIP-adresseringsformer med telefonnummer samt med bokstäver/namn.
TERA-Touch stödjer SIP-adresseringsformer med telefonnummer.

9) Kösituationer och förflyttningar

Kan hantera kösituationer mot förmedlingstjänster och förflyttningar inom förmedlingstjänster via SIP-Re-INVITE som använd av förmedlingstjänsterna, TM-Touch / TERA Touch stödjer SIP Re-INVITE enligt sektion 14 i RFC 3261, dock ligger själva hanteringen av köer och förflyttningen av samtal inom respektive förmedlingstjänst..

10) Uppkoppling mot teletjänstcentral och förmedlingstjänster

Sker på deras respektive SIP adress via SIP standard.

11) Nödnummer 112 / SOS alarm

Ring via bildtelefoni.net. 112@tolk.sip.nu
Det går också att ringa via textförmedlingstjänsten texttelefon@texttelefoni.se och uppge nummer 112

12) Säkerhetsnivå / kryptering vid textning

All trafik (ljud, bild och text) under samtalet krypteras om motparten stödjer kryptering.

13) TM-Touch versioner

TM-Touch / TERA-Touch finns i endast mjukvara eller färdig installerad i iPad. TM-Touch versionen med hårdvara finns som olåst eller låst. Valet av låst eller olåst version med iPad bestäms av ordinatören.

14) Användning

Alla videosamtal är kostnadsfria för brukaren (ingen uppkopplingsavgift eller minuttaxa tillkommer), oavsett om videosamtalet är inom Sverige eller till utlandet.

Du måste ha en bredbands uppkoppling och ett SIP konto/telefonnummer för att kunna använda TM-Touch / TERA-Touch.

Vissa företags nätverk och kommunala nätverk är medvetet blockerade för videokommunikation. Om du arbetar på ett sådant ställe, måste du få arbetsgivarens medgivande och hjälp med att konfigurera nätverket så att du kan använda TM-Touch / TERA-Touch på jobbet. Vid sådana situationer kan nätverksansvarig kontakta oss på mail@tmeeting.se

15) Underhåll

Rengöring Rengör omedelbart din iPad om den kommer i kontakt med något som kan orsaka fläckar, t.ex. smuts, bläck, smink eller hudkräm.
Hantera din iPad försiktigt så att du inte skadar dess yttre. Om du oroar dig för repor eller slitage kan du använda något av de många fodral som finns att köpa separat. När du ska rengöra din iPad kopplar du först från alla kablar och stänger sedan av enheten (tryck och håll ned vilo-/väckningsknappen och skjut sedan reglaget som visas på skärmen). Använd en mjuk, lätt fuktad och luddfri trasa. Se till att fukt inte tränger in i några öppningar. Använd inte fönsterputs, hushållsrengöringsmedel, tryckluft, aerosolsprayer, lösningsmedel, ammoniak, slipmedel eller rengöringsmedel som innehåller väteperoxid när du rengör din iPad. Skärmen på en iPad har en fettavvisande ytbehandling så du behöver bara torka av den med en mjuk, luddfri trasa för att fettfläckar som kommit från händer och fingrar ska gå bort. Beläggningens fettavvisande förmåga avtar med tiden även vid normal användning, men om skärmen torkas av med slipande material minskar den skyddande effekten ytterligare och skärmen kan repas.

Batterier: Batteritiden varierar beroende på inställningar och användning. Alla uppladdningsbara batterier har en begränsad livslängd och måste till slut lämnas in på service eller återvinnas. Livslängden på batteriet i just din enhet beror på hur du använder enheten och vilka inställningar du har valt. Mjukvaruuppdateringar från Apple innehåller ofta avancerad teknik som sparar ström. Så se alltid till att du har den senaste versionen av iOS

16) Säkerhet, CE-märkning och MDR

TM-Touch iPadOS och TERA-Touch iPadOS är medicintekniska hjälpmedel klass I för personer med funktionsnedsättningar och uppfyller Förordning (EU) 2017/745 - MDR.

För att garantera säkerhet skall denna produkt endast användas för avsett ändamål och på avsett sätt.

Produkten är avsedd för realtidskommunikation, samtal med ljud, bild och text.
Produkten skall användas under kontrollerade former, vara placerad på en fast horisontell yta, till exempel ett bord. Se till att produkten står stadigt och inte kan falla ner på golvet, på annat sätt kan ådra sig skada samt att du inte fastnar i någon kabel ansluten till produkten.

Lämplig miljö är inomhus i normal rumstemperatur och belysning.
Produkten är inte avsedd att användas under fuktiga förhållanden, extrema temperaturer eller under andra förhållanden som inte beskrivits ovan.
Om det är åska eller risk för åska skall produkten kopplas ifrån alla anslutningar med kabel till elnät, datanät eller annan elektrisk förbindelse.

Innehåller produkten någon form av hårdvara är den CE märkt enligt gällande regler och överensstämmer med lagstadgade krav på säkerhet, hälsa och miljö samt andra produktegenskaper. Detta gäller minst:

- det Europeiska lågspänningsdirektivet LVD 2006/95/EC.
- det Europeiskadirektivet om elektromagnetisk kompabilitet EMC 2004/108/EC.

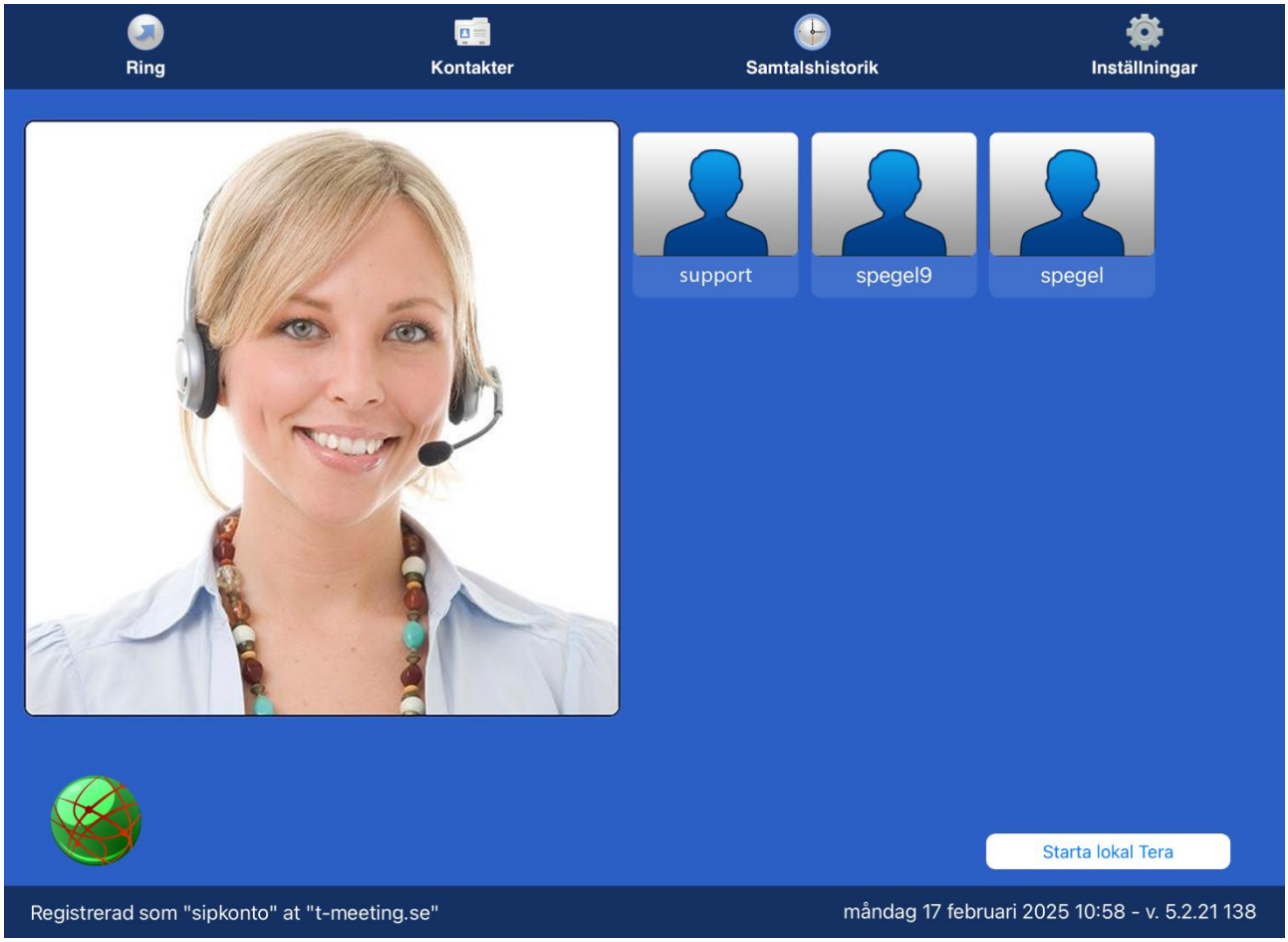
För dokumentation kontakta tillverkaren
Vi tar inte ansvar för konsekvenser efter felaktig användning eller installation av produkten. All form av åverkan eller manipulering av produkten gör garantin ogiltig och friskriver tillverkaren från ansvar. Produktens beräknade livslängd gäller när den används i enlighet med dess avsedda användnings- och underhållsinstruktioner."

Användaren kan enkelt i appen komma åt denna säkerhets- och regulatorisk information. Nedan följer beskrivning:

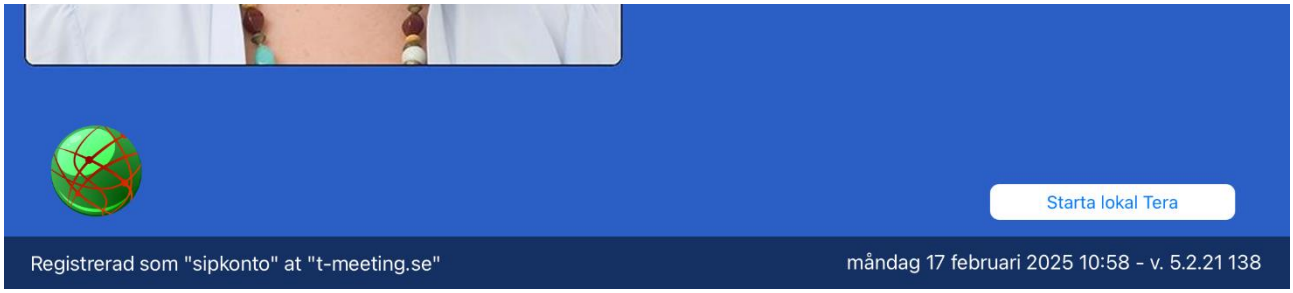
17) Åtkomst till säkerhets- och regulatorisk information

För att få tillgång till säkerhets- och regulatorisk information om produkten, följ dessa steg:

1. **Öppna appen** och gå till **startläget**.



2. **Tryck på globen-ikonen** i det nedersta **vänstra hörnet** av skärmen.



3. Informationen visas direkt i appen.
4. Du kan även få tillgång till användarmanuallen genom att klicka på länken doc.tmeeting.se i informationsrutan som visas upp. Denna funktion säkerställer att du alltid har uppdaterad produktinformation tillgänglig.

AVC/H.264 Patent Portfolio License Notice

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE AVC PATENT PORTFOLIO LICENSE
FOR THE PERSONAL USE OF A CONSUMER OR OTHER USES IN WHICH IT DOES NOT RECEIVE REMUNERATION TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE AVC STANDARD (“AVC VIDEO”) AND/OR (ii) DECODE AVC VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE AVC VIDEO. NO LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE.

ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C.
SEE HTTP://WWW.MPEGLA.COM



EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

Produktmodell: TM-Touch iPadOS
Handelsnamn: TM
Basic UDI-DI 735012441TMTouchiPad8U

Tillverkare:
Europea i Malmö AB
Amiralsgatan 20
211 55 Malmö
SE-MF-000016900

Avsedd användning
TM är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra relevanta behov.

TM möjliggör samtal med förmedlingstjänster, distanstolkning samt direktkommunikation med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT). För vissa TM-plattformar finns ett tillval för AI-styrd autotextning och talsyntes, vilket gör det möjligt att genomföra telefon-, video- och rumsbaserade samtal utan behov av tolk (tredje part). Vid dessa telefonsamtal krävs ingen särskild app för samtalspartnern, och användaren har ett vanligt telefonnummer för utgående och inkommande samtal.
TM-produkter som har stöd för flerpartssamtal gör det möjligt för flera personer att delta i samma samtal, även om någon av deltagarna saknar stöd för flerpartssamtal. Flerpartsfunktionen hanteras internt i TM, vilket innebär att deltagare från både totalkonversation och vanliga telefonsamtal kan blandas. För att telefondelen ska fungera fullt ut behöver en samtalspott läggas till.

TM kan anpassas med olika inställningar utifrån användarens behov, samtalssituation och samtalspartners teknik. Det är möjligt att ansluta externa enheter såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem). TM är en multimodal lösning som erbjuder hög ljud- och videokvalitet, stöd för både totalkonversation och kryptering för säker kommunikation. Funktionerna möjliggör likvärdig kommunikation och ökad tillgång till information och kommunikation i samma utsträckning som för andra. Detta ger likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.

TM är avsedd att användas av målgruppen samt anhöriga, professionella inom exempelvis vård- och omsorg, teckenspråkstolkar, skrivtolkar eller andra kommunikationsparter.

Försäkrar på eget ansvar att: TM-Touch iPadOS överensstämmer med tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och klassificeras som en medicinteknisk produkt i riskklass I enligt regel 11 i bilaga VIII.

Standarder och tekniska specifikationer
TM uppfyller tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och eventuella gemensamma specifikationer. Produktens stöd för Totalkonversation och realtidstext (RTT) överensstämmer med den harmoniserade standarden EN 301 549 för tillgänglighet hos IKT-produkter och tjänster. Där harmoniserade standarder saknas tillämpas interna kvalitetssäkrade processer baserade på vedertagna metoder för medicinteknisk programvara.

Undertecknat
Malmö 2025-02-12
Denna EU-försäkran om överensstämmelse gäller från och med 2025-02-12 och förblir giltig tills produkten förändras på ett sätt som påverkar dess överensstämmelse med förordningen.

Tillverkare: Europea i Malmö AB



Faruk Tairi
VD Europea i Malmö AB

Europeiska kommissionen | EUDAMED T-MEETING

CE

EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

Produktmodell: TERA-Touch iPadOS
Handelsnamn: TERA
Basic UDI-DI 735012441TERATouchiPad57

Tillverkare:
Europea i Malmö AB
Amiralsgatan 20
211 55 Malmö
SE-MF-000016900

Avsedd användning
TERA är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra funktionsnedsättningar.
Produkten möjliggör telefoni, videosamtal och realtidstext (RTT) samt kommunikation via text, tal och video i enlighet med principerna för Totalkonversation, inklusive samtal med bild- och texttelefoner
Genom AI-stödd autotextning och talsyntes kan telefonsamtal, videosamtal och samtal i samma rum genomföras. Autotextningen stöder 41 språk med automatisk språkigenkänning och kan visa textåtergivning på ett annat språk än det talade, vilket underlättar kommunikation mellan personer med olika språkbakgrund. Denna flerspråkiga textåtergivning är en integrerad del av autotextningsfunktionen.
Produkten kan även användas tillsammans med förmedlingstjänster och distanstolkning. Vid telefonsamtal krävs ingen särskild applikation för samtalspartnern, och användaren har ett vanligt telefonnummer för både utgående och inkommande samtal.
TERA har anpassningsmöjligheter för personer med olika funktionsnedsättningar genom olika inställningar och möjlighet att ansluta till externa enheter, såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem).
TERA är en multimodal lösning med hög ljud- och videokvalitet som möjliggör samtal enligt Totalkonversation och konventionell telefoni, med säker kryptering för skydd av kommunikationen.
Funktionerna innebär funktionellt likvärdig telefoni samt ökade möjligheter till information och kommunikation i samma grad och samtidigt som andra. Detta säkerställer likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.
TERA är utformad för att användas av personer med funktionsnedsättningar samt av professionella inom vård och omsorg eller andra kommunikationsparter.
Försäkrar på eget ansvar att: TERA-Touch iPadOS överensstämmer med tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och klassificeras som en medicinteknisk produkt i riskklass I enligt regel 11 i bilaga VIII.

Standarder och tekniska specifikationer
TERA uppfyller tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och eventuella gemensamma specifikationer.
Produkten överensstämmer även med harmoniserad standard EN 301 549 för tillgänglighet hos IKT-produkter och tjänster. Där inga harmoniserade standarder är tillämpliga, används interna kvalitetssäkrade processer baserade på vedertagna metoder för medicinteknisk programvara.

Undertecknat
Malmö 2026-03-06
Denna EU-försäkran om överensstämmelse gäller från och med 2026-03-06 och förblir giltig tills produkten förändras på ett sätt som påverkar dess överensstämmelse med förordningen.

Tillverkare: Europea i Malmö AB

Faruk Tairi
VD Europea i Malmö AB

CE

Europeiska kommissionen | EUDAMED T-MEETING